

MAGAZINE

# MUSICALS

ÉTÉ 2007 - N°2

RETOUR SUR  
**LES MUSICALS  
DE BÉZIERS 2007**

**JEAN-LUC  
CHOPLIN**  
CAP SUR LA SAISON  
2007 / 2008

**CABARET**  
LE TRIOMPHE

**DISNEY  
À BROADWAY**  
DE LA BELLE ET LA BÊTE  
À LA PETITE SIRÈNE

**AGNES BOURY**  
METTEUR EN SCÈNE



**LES MUSICALS DE PARIS**  
L'ÉVÈNEMENT DU 19 JUIN > 22 JUILLET 2007

# Jérôme SAVARY

**Inventaire avant départ**

L'ACTUALITÉ DU SPECTACLE ET DU FILM MUSICAL



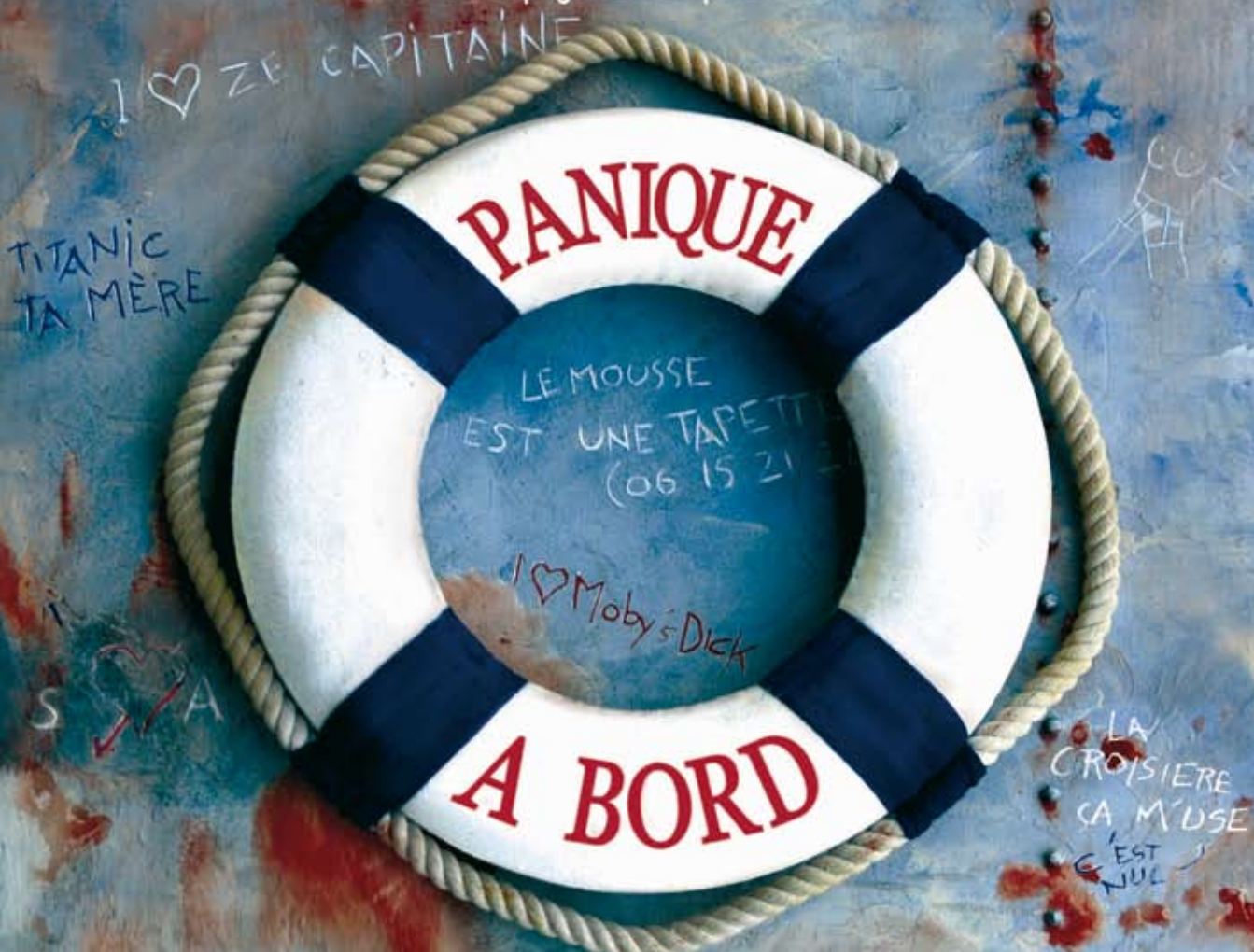
# vingtième THEATRE

NOUVEAU THEATRE DE NOVEMBRE

DIRECTION PASCAL MARTINET

7 RUE DES PLATRIERES 75020 PARIS. TEL : 01 43 66 01 13. METRO MENILMONTANT

et la compagnie DADO présentent



LIVRET ET PAROLES : STEPHANE LAPORTE  
MUSIQUE : PATRICK LAVIOSA

MISE EN SCÈNE : AGNES BOURY

CHRISTINE BONNARD  
VINCENT HEDEN

ARIANE PIRIE  
GILLES VAJOU

ANGÉLIQUE RIVOLUX  
JACQUES VERZIER

Décor : Sophie Jacob - Costumes : Jef Castaing - Lumières : Laurent Beal - Chorégraphie : Caroline Roelands

**A PARTIR DU 5 SEPTEMBRE 2007**  
du mercredi au samedi à 21h30 - dimanche à 15h

location 01 43 66 01 13 Fnac 0 820 800 400

MAIRIE DE PARIS

fcl

Avec le soutien  
de la Fondation Beaumarchais

fnac.com

PRIX SACD  
MUSICALS  
2005

Visitez le site: [paniqueabord.com](http://paniqueabord.com)

Image de couverture: Jean-Pierre Cassel - Compagnie graphique de l'œuvre: Jean-Pierre Cassel - 1997

## EDITO

### "SALUT L'ARTISTE !"

"Le jeune premier bondissant", comme Jean-Pierre Cassel avait été surnommé au début des années 1960, nous a quittés. "J'adore danser, disait-il. En fait, j'adore cela depuis ma plus tendre enfance. Et je crois bien que j'ai su danser sans avoir à prendre une seule leçon !". Ce fou de jazz et de claquettes, amateur de music-hall et passionné de comédie musicale, improvisait dans les années 1950 au Club Saint-Germain avec la femme de Moustache, Simone, des chorégraphies échevelées, au son de la batterie de Kenny Clarke. Un soir, Moustache l'appelle pour lui présenter un copain : c'était Gene Kelly. "On a sympathisé tout de suite. Le soir même, il m'apprenait un pas de claquettes. Il m'a attrapé par le bras, secoué dans tous les sens : "Fais comme ça, frappe, pointe, talon !" Deux pas en avant, deux en arrière. Il tournoyait, il volait..." L'acteur américain, avec lequel il devint ami, lui fera par la suite obtenir un de ses premiers petits rôles, dans l'un de ses films : *The Happy Road* (La Route joyeuse) en 1957.

Durant toute sa carrière, Jean-Pierre Cassel sera passé du cinéma au music-hall ou du théâtre à la danse, réalisant en septembre 1976, l'un de ses plus vieux rêves : chausser ses chaussures de claquettes pour jouer dans une comédie musicale. Il sera, durant sept mois, à l'affiche de *A Chorus Line*, au Theatre Royal Drury Lane de Londres. En France, en 1988 (une époque où le théâtre musical était à son déclin), il fut le partenaire de Linda de Souza, dans une version musicale du livre de cette dernière : *La Valise en carton*. Véritable fan de Fred Astaire, il lui rendra hommage à deux reprises, en 1994, pour commencer, dans un spectacle "chant et claquettes" seul en scène, accompagné par le pianiste René Urtreger, puis dix ans plus tard, en débutant son livre, *À mes amours*, par un portrait de celui qui fut sa source d'inspiration.

Il aura tourné dans plus d'une centaine de films (et téléfilms) et sera encore prochainement à l'affiche de quatre nouveaux films qu'il a tournés avant de nous quitter : *Le Scaphandre et le papillon* de Julian Schnabel, (en compétition pour le Festival de Cannes), *L'Instinct de mort* et *L'Ennemi public n°1*, deux films de Jean-François Richet, aux côtés de son fils Vincent, et comme un ultime clin d'œil : *J'aurais voulu être danseur* d'Alain Berliner, dans lequel il se livra, pour une dernière fois, à sa passion, la danse.

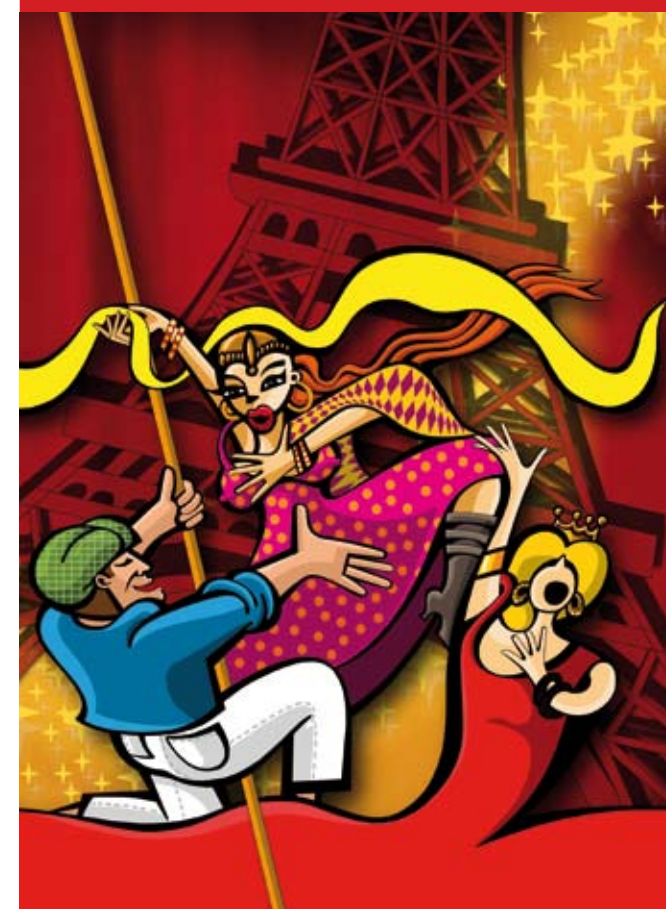
Avant de nous quitter, il s'était élevé contre l'idée reçue, en France, que notre pays ne disposait pas d'artistes complets aptes à figurer dans des productions de comédies musicales. À une journaliste d'une chaîne du câble qui s'étonnait, au regard de Broadway, de la qualité des interprètes d'un spectacle comme *Cabaret*, il répondit : "Mais qu'est-ce que c'est Broadway, aujourd'hui, à l'échelle d'un pays comme les États-Unis ? C'est une trentaine de "locomotives", soixante-dix ou quatre-vingts excellents artistes de premier plan et environ cent cinquante de deuxième plan. Or, aujourd'hui, vous divisez ces chiffres par deux et vous obtenez le nombre d'artistes que nous avons désormais en France qui n'ont à rougir d'aucune comparaison avec leurs homologues américains. Il est temps de revenir sur ce genre d'idées préconçues !..."

Bernard Gray  
Rédacteur en chef

Les grosses productions qui ont été à l'origine du retour de la comédie musicale sur les scènes parisiennes depuis une dizaine d'années, bénéficient d'une importante couverture médiatique. Ce n'est pas encore le cas pour les nombreux spectacles musicaux qui sont aujourd'hui à l'affiche de théâtres traditionnels et de "petites scènes". MUSICALS MAGAZINE que vous pouvez désormais retrouver au hasard de vos sorties musicales, a été créé pour vous informer régulièrement de l'actualité du "musical". Vous y retrouverez, bien entendu, ces grosses productions, mais aussi les spectacles à taille plus humaine. Nous y présenterons les créations françaises et, au fil de l'actualité, les ouvrages du répertoire (opérette, comédies musicales des "Années Folles") ainsi que les grands classiques de la comédie musicale anglo-saxonne. Nous ferons d'ailleurs régulièrement un saut à Londres et à New York pour jeter un coup d'œil du côté du West End et de Broadway.

Paris accueille désormais un festival unique en son genre, LES MUSICALS® (voir page 34) que les professionnels ont couvé trois années durant, avant que cet événement ne se développe dans notre capitale sous forme d'une grande fête du "musical", à l'image de la fête du cinéma. L'édition pilote qui ouvre ses portes le 19 juin prochain, vous permettra d'assister, grâce à un système de Pass, à un éventail de spectacles musicaux très différents les uns des autres, à tarifs réduits. Pas moins de 22 spectacles sur 4 semaines, dont 11 créations exclusives, des spectacles que vous ne verrez peut-être que dans deux ou trois ans ! Profitez de ce festival pour faire le plein d'émotions, en attendant l'édition 2008...

Matthieu Gallou  
Directeur de la Publication



VOUS RETROUVerez LE NUMÉRO 1 de MUSICALS MAGAZINE  
SUR [WWW.LESMUSICALS.COM](http://WWW.LESMUSICALS.COM)



une partie de

# cache cache

UNE PETITE COMÉDIE MACABRE ET MUSICALE



écrit et mis en scène par  
**NICOLAS ENGEL**  
musique composée et interprétée par  
**RAPHAËL CALLANDREAU**  
une scénographie de  
**SARAH HEITZ-MÉNARD**

interprétation  
**JUILLETTE LAURENT**

## Théâtre l'ARTicle

41 rue Volta 75003 Paris - Métro : Arts et Métiers ou République  
[www.larticle.com](http://www.larticle.com)

**DU 2 JUIN AU 29 JUILLET 2007**

les jeudis à 20h15 - les samedis à 21h et les dimanches à 19h30  
TARIF NORMAL : 15€ - TARIF RÉDUIT : 10€

RENSEIGNEMENTS ET RÉSERVATIONS

**01 42 78 38 64** (réservation conseillée)



MAIRIE DE PARIS

# N°2

## SOMMAIRE

### 6 CINÉ-MUSICALS

Veer-Zaara - Perhaps love -  
Hairspray - La Saveur de la pastèque

### 8 COUP DE PROJECTEUR

Triomphe au Cabaret - Fabian Richard

### 10 CÔTÉ COUR - CÔTÉ JARDIN

LES MUSICALS© de Béziers 2007 - Le Dométoile

### 11 COCOACH MINUTE

### 12 RENCONTRE

Jean-Luc Choplin - Cap sur la saison 2007 / 2008

### 14 PLEINS FEUX SUR

Jérôme Savary - Inventaire avant départ -  
Portrait d'un saltimbanque

### 18 NOUS AVONS VU

L'Opéra Thérapeutique - L'Autre histoire de Babel - La Valse  
des pingouins - Signé Vénus - Une Partie de cache-cache -  
Par son jupon la femme - Les Brigands -  
Théo, Prince des pierres - La Mégère à peu près apprivoisée - La  
Perichole, la chanteuse et le dictateur - Rutabaga swing

### 22 ON BROADWAY

Disney à Broadway

### 26 WEST-END

The Lord of the Rings - Avenue Q -  
The Drowsy chaperone - Wicked - Fame et Grease

### 28 RENCONTRE

Agnès Boury  
Profession : metteur en scène... pas seulement !

### 31 AGENDA

Fin de saison et avant-goût de la rentrée  
Des poules et des soirées (en page 33)

### 32 BOUTIQUE

### 34 DEMANDEZ LE PROGRAMME !

LES MUSICALS© de Paris 2007

MUSICALS MAGAZINE est édité par MAGLOO Productions - 14, rue Cavé 75018 Paris - N° 2 - Été 2007 - Tirage : 10 000 exemplaires -  
**Directeur de la publication :** Matthieu Gallou - **Rédacteur en chef :** Bernard Gray - **Rédacteurs :** Olivier Benezec (O.B.) - Magali Dieux (M.D.) - Nicolas Engel (N.E.) - Dorothée Gallou (D.G.) - Bernard Gray (B.G.) - Xavier Heraut (X.H.) - Geneviève Krieff (G.K.) - Hélène Milon (H.M.) - Christophe Mirambeau (C.M.) - Christine Sabban (C.S.) - Ludovic-Alexandre Vidal (L.A.V.) - **Secrétaire de rédaction :** Hélène Milon - **Conception graphique et mise en page :** Geneviève Krieff - **Crédits photographiques :** William Laxton (La saveur de la pastèque) - Stage Entertainment France / Philippe Wojazer (Cabaret) - Robinson Savary (Jérôme Savary) - Disney (Disney) - Elisabeth de Sauverzac (Les Brigands, Toi c'est moi) - Geneviève Krieff (L'Autre histoire de Babel, Les MUSICALS 2007) - Michel Cabrera (Par son jupon la femme) - Lot (La Valse des Pingouins) - Franchella-Stoffelth (Signé Vénus) - Serge Alvarez (La Perichole) - Didier Doussin (Les Hors la loi) - **Crédits photographiques du programme des MUSICALS© :** Radiomad (affiche Les MUSICALS) - **Illustration Les MUSICALS :** Alfredo Lopez - **Iconographie :** Fany Dias - **Impression :** PRINTALL, Lettonie - **Rédaction :** [magazine@lesmusicals.com](mailto:magazine@lesmusicals.com) - **Publicité, partenariat :** [pub@lesmusicals.com](mailto:pub@lesmusicals.com) - **Site Internet :** [www.lesmusicals.com](http://www.lesmusicals.com) - Aucun texte ou illustration ne peut être reproduit sans l'autorisation de l'éditeur. Merci. - LES MUSICALS® est une marque déposée. - ISSN en cours



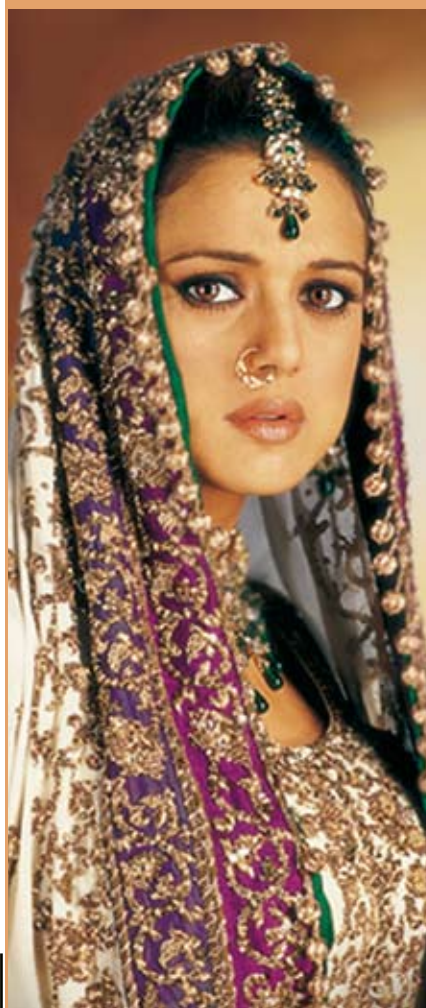


## VEER-ZAARA

Film indien de Yash Chopra (2006)  
DVD disponible

Retrouvez Shah Rukh Khan, le héros de *Devdas* et de *La Famille indienne* dans ce nouveau roman-photo bollywoodien qui, pendant plus de trois heures, nous raconte les amours à épisodes de Veer et de Zaara. Chants, danses et couleurs viennent s'inscrire en contrepoint d'une situation dramatique dont l'injustice ne peut que révolter.

*Veer-Zaara* traite une nouvelle fois d'un des thèmes chers au cinéma de Bollywood : l'histoire d'amour contrariée par le contexte politique qui l'entoure (ici les conflits entre l'Inde et le Pakistan). Ce thème universel n'est pas aussi bien traité que dans d'autres œuvres telles que le *Dil Se* de Mani Ratnam (avec toujours l'indétrônable Shah Rukh Khan) mais le film parvient cependant, pour peu qu'on adhère aux conventions du genre, à faire naître une jolie émotion dans ses dernières dizaines de minutes...



## PERHAPS LOVE

Film hong-kongais de Peter Ho-sun Chan (2006)  
DVD prochainement disponible

Lin Jian Dong et Sun Na, deux stars de cinéma, se retrouvent sur le tournage d'une comédie musicale romantique. Ils se sont secrètement aimés autrefois, alors qu'ils étaient de jeunes étudiants pleins d'ambitions. Le film retrace leurs retrouvailles : flash-backs, conflits et trahisons sont au rendez-vous le tout dans l'ambiance grandiloquente, musicale et kitsch du tournage sur lequel se déroule l'intrigue. Cette démesure et la mise en abyme employée par Peter Ho-sun Chan pour raconter la relation du couple au travers de celle des personnages qu'ils interprètent dans la comédie musicale ne sont pas sans rappeler le *Moulin Rouge* de Baz Luhrmann.

Peter Ho-sun Chan définit son film comme étant "une histoire d'amour sur fond de comédie musicale". Les scènes de comédie musicale sont les scènes de tournage du film et interviennent régulièrement, rythmant la relation des héros. "Je pense que la musique élève l'émotion à un niveau insoupçonné" explique Ho-sun Chan, "elle agit comme l'alcool, d'une certaine façon, elle vous rend saoul."

Grand succès à Hong-Kong (six récompenses aux Hong-Kong Film Awards), *Perhaps Love* est sorti sur les écrans français en novembre 2006. Il bénéficie du concours de Farah Khan, une des meilleures chorégraphes de danse de films de Bollywood (*La Famille indienne*) et du directeur de photographie Peter Pau (*Tigre et Dragon*).

[www.perhapslove-lefilm.com](http://www.perhapslove-lefilm.com)



NOUVELLE ADAPTATION CINÉMATOGRAPHIQUE  
D'UN MUSICAL DE BROADWAY :

## HAIRSPRAY

*Hairspray*  
Réalisé par Adam Shankman (2007)

*Hairspray*  
Réalisé par John Waters (1988)  
Disponible en DVD

Cet été aux USA sort l'adaptation cinématographique du musical de Broadway aux huit Tony Awards, *Hairspray* (2007).

Tracy (Nicole Blonsky), une adolescente rondouillette, rêve de rejoindre les danseurs d'un show TV tourné à Baltimore. Mais le chemin qui la mènera à la célébrité est semé d'embûches... Plus entraînants les uns que les autres, les numéros musicaux s'enchaînent à un rythme effréné. "Good Morning Baltimore", "Welcome to the 60's" ou encore "You can't stop the beat" nous renvoient à des années 1960 fantasmées qui ne sont pas sans évoquer celles du cultissime musical *Grease*.

Le film réunit un casting de premier ordre : Christopher Walken, Queen Latifah, Amanda Bynes et, tiens, tiens, comme par hasard... John Travolta ! Mais il a cette fois-ci rangé sa voiture décapotable et son blouson en cuir puisqu'il apparaît en travesti dans le rôle d'Edna, la mère de Tracy !!! Et dans le rôle de Velma Von Tussie, la vilaine méchante, nous retrouvons Michelle Pfeiffer (dont les plus fanatiques d'entre vous se souviendront peut-être de la prestation chantée dans l'assez médiocre séquelle *Grease 2*).

Et en attendant la sortie française, pourquoi ne pas redécouvrir en DVD le film par lequel tout a commencé ?

Le musical de Broadway est en effet inspiré d'un film réalisé par John Waters, réalisateur américain surnommé "le maître du mauvais goût". *Hairspray* (1988) est une comédie légère dans laquelle la jeunesse, mise à l'écart, s'exprime à travers la musique et la danse. Le rôle de Tracy y est interprété par la jeune Ricki Lake (aujourd'hui animatrice de talk shows aux États-Unis) et celui de sa mère, Edna, par Divine, l'acteur fétiche de Waters. Le ton y est des plus décalés et la laque fuse dans tous les sens pour faire tenir des coiffures complètement improbables. L'humour y est féroce et les personnages, typés à l'extrême. En bref, ne boudez pas votre plaisir et profitez de l'été pour réviser vos classiques !

[www.hairspraymovie.com](http://www.hairspraymovie.com)



## LA SAVEUR DE LA PASTÈQUE

Film taïwanais de Tsai Ming-liang (2005)  
DVD disponible

*La Saveur de la pastèque* est un film inclassable qui mélange allègrement scènes de comédie musicale et scènes de sexe particulièrement crues.

L'intrigue en est des plus saugrenues... Le film se déroule dans un Taiwan où la sécheresse est telle que les habitants remplacent l'eau par du jus de pastèque. Il décrit l'errance de deux jeunes protagonistes qui, assoiffés, vont se réunir pour mieux se perdre dans l'excitation et... la pastèque.

De longs plans superbement cadrés et de très rares dialogues s'inscrivent en contrepoint de saynètes chantées réjouissantes pour composer une œuvre des plus surprenantes. Ours d'Argent à Berlin en 2005, le film n'est, selon son auteur "ni un film porno, ni une comédie musicale... C'est un travail de fiction basé sur des sentiments plutôt que sur des idées."

[www.lasaveurdelapasteque.com](http://www.lasaveurdelapasteque.com)





coup de projecteur...



# Triomphe au CABARET

RENCONTRE AVEC  
**FABIAN RICHARD,**  
l'un des interprètes  
principaux de la comédie  
musicale *CABARET*  
qui connaît un triomphe  
à Paris depuis le mois  
d'octobre, aux Folies  
Bergère.

Rencontre avec l'un des interprètes principaux de la comédie musicale *Cabaret* qui connaît un triomphe à Paris depuis le mois d'octobre, aux Folies Bergère. Le spectacle a d'ailleurs été primé lors de la 3<sup>e</sup> édition des Trophées des MUSICALS dont la cérémonie a eu lieu le 25 février dernier à Béziers. *Cabaret* rafle 3 trophées : meilleure interprétation masculine dans un rôle principal pour Fabian Richard, meilleure interprétation féminine dans un rôle principal pour Claire Pérot et enfin, meilleur musical dans une adaptation française pour le spectacle mis en scène par Sam Mendès. Suite à cette nouvelle, MUSICALS MAGAZINE a voulu recueillir la réaction de l'un des lauréats.

**VOUS AVEZ REÇU, IL Y A QUELQUES JOURS LE TROPHÉE DES MUSICALS POUR VOTRE INTERPRÉTATION DANS CABARET, QU'AVEZ-VOUS RESENTI EN APPRENANT CETTE NOUVELLE ?**

La joie et la fierté d'être reconnu par une famille artistique que j'aime énormément et qui me faisait tant rêver. C'est un honneur d'être récompensé notamment par des artistes qui m'ont donné envie de faire ce métier il y a quelques années. J'étais déjà ravi d'être nommé parmi ces bombes d'acteurs qui chantent. Et puis il m'a fallu investir dans une cheminée.

**CABARET CARTONNE DEPUIS OCTOBRE, D'UNE MANIÈRE GÉNÉRALE, PENSEZ-VOUS QUE LES FRANÇAIS SONT MOINS FRILEUX AVEC LA COMÉDIE MUSICALE ?**

Oui je crois que le public se familiarise de plus en plus avec les codes du musical. Les gens sont maintenant habitués à ce que la musique, le chant et la danse soient d'autres vecteurs d'émotions à l'intérieur d'une histoire. Des spectacles comme *Notre-Dame de Paris* et les grosses productions qui ont suivi, ont, je crois, été un déclencheur pour le grand public et permis de l'éveiller au musical et d'ouvrir une voie pour les créateurs. Et depuis quelques années maintenant, des spectacles musicaux de moindre envergure ont pu trou-

ver un fort écho auprès de ce public. On est vraiment sur la bonne voie.

**QUEL REGARD PORTEZ-VOUS SUR LES CRÉATIONS FRANÇAISES DE CES DERNIÈRES ANNÉES ?**

Il y a de plus en plus de créations de qualité. Je ne vais pas commencer à citer des noms et des titres, la liste ne sera forcément pas exhaustive. La frontière qui existe entre le théâtre et le théâtre musical devient de plus en plus mince. De même, celle qui existe entre les gros spectacles, la manière de les faire et les gens qui les font et le musical plus théâtral s'amenuise. Les mentalités changent et les familles se mélangent et s'agrandissent.

**VOUS AVEZ ÉTÉ PROPULSÉ SUR LE DEVANT DE LA SCÈNE GRÂCE À CABARET, CE SPECTACLE VOUS A-T-IL OUVERT DES PORTES ?**

Ce spectacle m'apporte une visibilité certaine. Le public me voit, les professionnels me voient et dans un spectacle de grande qualité avec un rôle en or. C'en est déjà une belle, de porte.

**AVEC CABARET, C'EST L'ARRIVÉE DE STAGE ENTERTAINMENT EN FRANCE. C'EST UNE AUTRE FAÇON DE TRAVAILLER, DE MONTER DES COMÉDIES MUSICALES "À LA BROADWAY". QU'EN PENSEZ-VOUS PAR RAPPORT À LA FAÇON DE TRAVAILLER JUSQU'ALORS ?**

C'est la nature du spectacle qui est différente de celle des gros spectacles à la française. Pour ce qui est de *Cabaret*, on est dans une pièce de théâtre, cela implique un travail de fond sur la comédie, sur les émotions, sur le sens... On a donc travaillé de manière intense et surtout très précise. "Be specific" était le leitmotiv de BT Mc Nicholls, le metteur en scène. De même, tout a été traité et considéré comme un tout justement, les numéros musicaux et les scènes de comédie pure. Tout est au même niveau d'importance dans le déroulement du spectacle.

Qu'elles soient musicales ou pas, les scènes sont fortes et font avancer l'histoire. On a donc tous abordé le travail sous l'angle du jeu d'acteur. C'est la différence première avec les grosses comédies musicales françaises qui demandent d'abord une performance et une personnalité vocale.

**PARLONS PLUS DE VOTRE RÔLE : EMCEE. AVEZ-VOUS UN RITUEL PARTICULIER POUR ENTRER DANS VOTRE PERSONNAGE ? COMMENT ABORDEZ-VOUS LA SCÈNE ET LE PUBLIC CHAQUE SOIR ?**

Allez, n'ayons pas peur des mots, c'est le rôle de ma vie. Reste juste à souhaiter qu'il y en ait d'autres des comme celui-là. Sérieusement, c'est immense ce qu'il y a à explorer sur scène dans ce personnage. Je n'ai pas fini de chercher encore, de préciser, d'aller voir ailleurs. Du coup, j'avoue que je suis assez concentré sur ce que j'ai à faire, à changer, à trouver. Mais je dois dire que, de par la nature même de ce personnage et son rôle qui est, entre autre, d'animer et de distraire le public du Kit Kat Klub, j'ai un rapport particulier avec les gens dans la salle. Plus proche du standing par moment que du théâtre. Je leur parle, je les chambre, je les regarde. Il n'y a pas pour Emcee de 4<sup>e</sup> mur devant la scène, pas de scène de profil. Pour ce qui est du rituel, j'avoue que l'apparence physique qui évolue au cours de l'heure du maquillage et après par les costumes m'aide à entrer dans ce personnage. Oui, il faudra leur demander confirmation mais je crois que d'après mes maquilleuses, je deviens de plus en plus Emcee au fur et à mesure du maquillage ! De même, je garde et répète des habitudes prises très tôt dans les représentations (la première souvent), des détails, des mêmes mots échangés avec un partenaire avant d'entrer en scène, des gestes à un autre. C'est parfois par crainte superstitieuse que tout ne se passe pas comme prévu si j'omets une de ces actions mais surtout pour maintenir le lien avec le groupe, lien qui est très important pour moi et qui me manque parfois sur scène, Emcee étant un rôle très solitaire : en scène, j'ai plus de contact avec le public qu'avec mes partenaires.

**UNE FOIS CABARET TERMINÉ, QUELS SERONT VOS PROJETS ?**

Aucune idée. J'ai beaucoup d'envies différentes. Du théâtre, musical ou non, du cinéma, des créations. La mise en scène commence sérieusement à m'attirer. On verra.

**DERNIÈRE QUESTION, QUE POUVONS-NOUS VOUS SOUHAITER POUR LA SUITE ?**

Tout ce que je viens d'énumérer tiens par exemple !

Propos recueillis par Hélène Milon

## RETOUR SUR LE PALMARES DES TROPHÉES 2007

*Cabaret* qui a remporté le trophée du "meilleur musical dans une adaptation française", fut le grand vainqueur des derniers MUSICALS® puisque, en plus de Fabian Richard, "meilleure interprétation masculine dans un rôle principal", c'est sa partenaire Claire Pérot qui a remporté le trophée de la "meilleure interprétation féminine dans un rôle principal".

Avec celui de la "meilleure interprétation dans un rôle secondaire", c'est Isabelle Ferron, une artiste de premier plan qui a commencé sa carrière en 1991, dans *Les Misérables*, qui a été récompensée pour sa prestation dans *Un Violon sur le Toit*.

C'est *Le Cabaret des hommes perdus* (Patrick Laviosa / Christian Siméon) qui a remporté celui du "meilleur musical original" ; *Les Empires de la Lune* (Louis Dunoyer de Segonzac / Jean-Marie Lecoq) : "meilleure reprise" et *Souingue Souingue* (Laurent Pelly) : "meilleur spectacle musical".





# COUP D'ŒIL SUR... LES MUSICALS DE BEZIERS



L'édition professionnelle des MUSICALS de Béziers a été riche en informations de toutes sortes. En particulier pour ce qui concerne les spectacles en cours de réalisation. Ainsi le concours SACD avait révélé, voici deux ans, le déliant *Panique à Bord* de Stéphane Laporte (livret et lyrics) et Patrick Laviosa (musiques) et l'ouvrage sera créé à partir du 5 septembre, au Vingtième Théâtre.

## LES DELIRANTES ET GIGOLO

Cette année, c'est le compositeur Michel Frantz qui a été à l'honneur pour ce prix. En effet, après l'avoir remporté l'an passé avec *Les Délirantes* (sur un livret co-écrit avec Philippe Rondet), il s'est retrouvé à nouveau sélectionné, cette saison, pour son nouvel ouvrage : *Gigolo* (dont il a écrit le livret et la musique) et qui a été, de ce fait, présenté "hors concours". Si ces deux comédies musicales ont en commun une folie irrésistible, elles sont toutefois très différentes. Dans le premier, Michel Frantz s'amuse à y détourner les rythmes musicaux les plus variés, donnant un ton résolument parodique à l'ouvrage, alors qu'avec le second, il signe une partition très personnelle, créant une atmosphère particulière pour cette histoire de gigolo manœuvré par le diable, qui tente de détourner trois vieilles filles du droit chemin. Il est à espérer que ces deux excellents ouvrages auront le même sort (heureux) que leur prédécesseur.

## PRIX SACD 2007 : ET LE VAINQUEUR EST...

Deux ouvrages seulement se retrouvaient donc, de ce fait, en compétition pour ce prix. Il fut remporté par *Jusqu'aux dents*. Sur d'agréables musiques de Thierry Boulanger et un amusant livret d'Emmanuel Lenormand et Alyssa Landry, cet ouvrage, dont le traitement du sujet (les états d'âmes et incertitudes de trois - très différentes - futures mamans, durant leurs neuf mois de grossesse) ne manqua pas de toucher la gent féminine et amuser le public masculin. Cette récompense, totalement méritée, fit malheureusement passer au second plan son unique concurrent : *L'Impasse*. Dommage pour son compositeur, Raphaël Bancou, dont le *Bonnie & Clyde*, qui concourait pour le même prix l'an passé, s'était déjà retrouvé à cette place délicate, avec toutefois une mention spéciale du président du jury Claude-Michel Schönberg, pour sa partition. Cette année, sur un livret original de Vincent Vittoz, dont il est préférable de ne pas déflorer le sujet, tant il est astucieusement construit, sa partition très personnelle, dépassait, là encore, largement la simple musique de variétés. Espérons que ces deux demi-succès ne décourageront pas ce jeune et excellent compositeur.

Cette année, dans une ambiance "bon enfant" des plus décontractées, les échanges entre professionnels se sont réalisés encore plus facilement que les deux années précédentes et plusieurs projets risquent fort de voir très prochainement leur aboutissement. Certains d'entre eux pourront, peut-être, être présentés sous forme de lectures ou de présentations "mises en espace", au cours de l'été, dans le cadre des MUSICALS de Paris.

Bernard Gray

À gauche, de haut en bas : Les Délirantes (Jean-Pierre Leblan, Annick Cisaruk, Marianne Vigues) - Jusqu'aux dents (Amanda Fahey, Alyssa Landry, Christine Bonnard) - Soirée de clôture et remise du Prix SACD à Thierry Boulanger, Alyssa Landry et Emmanuel Lenormand pour Jusqu'aux dents.



## CÔTÉ COUR ?... CÔTÉ JARDIN ?...

Pas toujours évident pour le spectateur de définir, au théâtre, leurs situations. Facile : de votre fauteuil, vous pensez à Jésus-Christ : J.C. ; Jardin à gauche, Cour à droite. Ce parallèle avec la religion n'a d'ailleurs rien d'anodin. En effet, cette appellation vient fort vraisemblablement des mystères du Moyen-Âge. Le décor était alors, par convention, toujours présenté avec, à gauche, le Paradis (Jardin d'Eden) et, à droite, l'Enfer, construit la plupart du temps en maçonnerie, afin de permettre l'emploi d'artifices (on ne reculait alors devant aucun sacrifice pour l'édification du "peuple" !)

## LE DOMÉTOILE

Sur un tout autre sujet, *Sol en Cirque* (Les Aventuriers de la Pierre Molle), la comédie musicale présentée au profit de Sol en Si, a conquis à ce jour cent cinquante mille spectateurs, petit et grands ! Devant ce succès (mérité), son "chapiteau-village", désormais baptisé le "Dométoile", va se consacrer à la présentation de spectacles soutenant de grandes causes humanitaires. Il sera de retour en décembre prochain, au Domaine National de Saint-Cloud (en prélude à une nouvelle tournée sur les routes de France) avec toujours *Sol en Cirque* au profit de "Solidarité Enfants Sida" mais en alternance, avec un nouveau spectacle "familial" : *Aimé et la Planète des Signes*, au profit de la "Chaîne de l'espoir".

Après *l'Île de Pff* et ses pittoresques animaux solidaires, Jean-Marie Leau nous invite, avec ce nouveau conte musical, sur la planète des signes où les enfants redécouvriront (en cette période d'appauvrissement de la langue française) le plaisir des mots. Ils vont d'ailleurs rapidement faire la connaissance d'Aimé, le petit prince du verbe, de la redoutable déesse MS, de Petit Pex, le petit effaceur, exécuteur de ses basses œuvres ou encore de Petit Robert le Gros, le bon roi dictionnaire, car le lancement de ce spectacle va commencer par un grand concours national de poésie (renseignements sur [www.chainedelespoir.org](http://www.chainedelespoir.org)), suivi par la sortie d'un double album CD et de deux livres : *Les Aventures d'Aimé* (pour les 6-8 ans) et *Le Livre de Jeux d'Aimé* (à partir de 4 ans).

Nous reviendrons plus en détails sur ce spectacle, présenté au profit d'une bonne cause, et de ses superbes personnages créés par l'illustrateur et designer Arnaud Branchereau, qui sera (comme pour *Sol en Cirque*) interprété et chanté en direct, accompagné par un ensemble instrumental et mis en scène par Jean-Louis Grindat. (B.G.)



[www.aime-lespectacle.com](http://www.aime-lespectacle.com)  
[www.chainedelespoir.org](http://www.chainedelespoir.org)

## COCOACH MINUTE par Magali Dieux



**Question de Sara :**  
**Je travaille sur un projet avec un groupe mais je ne suis pas sûre que ce groupe soit suffisamment solide. Comment le savoir ?**

Chère Sara,

Une des façons de travailler la cohésion d'équipe est de prendre le temps avec tous les membres de ton groupe de répondre aux questions suivantes :

- **Qui sommes-nous ?** Qui est le leader ? Quelle est l'histoire de chacun ? L'histoire du groupe ? L'histoire du projet ?
- **Que faisons-nous ensemble ?** Les motivations de chacun ? Quels sont nos points communs ? Quelles sont nos valeurs communes ? Quels sont les rôles et les ressources de chacun ?
- **Vers quoi allons-nous ?** Avons-nous le même rêve ? À quoi verrons-nous que notre projet est réussi ?
- **Qu'est-ce que nous allons mettre en place** pour que notre projet devienne réalité ? Stratégie ? Communication ? Développement ?
- **Si rien ne se passe comme prévu, qu'est-ce qu'on fait ?** Scission ? Transformation ? Fusion ?

Bonne écoute et bon projet.

"Une équipe, c'est une bande de guerriers avec un code d'honneur et un but sacré." Noah

**Posez vos questions sur :**  
[contact-coach@magalidieux.com](mailto:contact-coach@magalidieux.com)



# CAP SUR LA SAISON 2007/2008

# JEAN-LUC CHOPLIN

**JEAN-LUC Choplin a été nommé à la direction du théâtre du Châtelet depuis la rentrée. Nous l'avons rencontré, pour dresser avec lui un premier bilan et parler de ses projets.**

**Au vu de votre programmation pour cette première saison, vous semblez revenir à des spectacles plus "populaires" (dans le sens noble du mot). Depuis la reprise de sa concession par la Mairie de Paris, vos prédécesseurs s'étaient presque exclusivement tournés vers le "grand" lyrique, la danse et la musique classique.**

J'ai voulu revenir à la tradition de cet établissement qui a été conçu et construit pour représenter, dès son ouverture en 1862, des spectacles "à machineries". C'est un merveilleux instrument doté d'une importante technique totalement remise aux normes d'aujourd'hui. Il me semblait donc évident de revenir à un répertoire privilégiant le "spectacle" dans la plus grande diversité de genres et non d'en faire un opéra de plus. Cette salle a pu présenter les Ballets Russes de Diaghilev (en 1909 et 1917) ou créer *Le Martyre de Saint Sébastien* de Claude Debussy, sur un livret de Gabriele D'Annunzio (en 1911), mais aussi la version française de *Show Boat* (sous le titre de *Mississippi*) de Jerome Kern en 1929, ouvrant la longue et fructueuse période que Maurice Lehmann passa à sa direction et qui fit du Châtelet, durant 38 ans, le temple de l'opérette à grand spectacle. C'est sur ce projet de programmation éclectique, privilégiant le spectacle et renouant avec la tradition de cette salle que Bertrand Delanoë m'a nommé à sa direction, en me donnant totale carte blanche. Aucun cahier des charges, en effet, ne m'oblige à respecter un quota de lyriques de ballets ou de variétés, au cours d'une saison.

**Rossy de Palma, Clothilde Courau, Jean Benguigui, pour *Le Chanteur de Mexico*, Lambert Wilson pour *Candide*, vous semblez vouloir également revenir à des programmations avec des "têtes d'affiche" ?**

Je ne me cache pas de vouloir attirer le public le plus large au théâtre. Programmer des vedettes connues du grand public est un moyen de faire venir au Châtelet des gens qui ne sont peut-être jamais allés au théâtre. D'ailleurs, dans un autre genre, nous présenterons, la saison prochaine, du 21 au 31 janvier 2008, une production de Véronique d'André Messager, dans une mise en scène de Fanny Ardant. C'est d'ailleurs



également une tradition du Châtelet qui a pu distribuer dans ses opérettes, des artistes en pleine gloire, tels Fernandel dans *Chasseurs d'images* (1946) ou le duo Georges Guétary et Jean Richard, formé pour *La Polka des Lampions* (1961) qui obtint un tel succès qu'on le reforma pour *Monsieur Carnaval* de Charles Aznavour (1965), sans parler, évidemment, de Luis Mariano.

**Et vous avez d'autres idées de vedettes susceptibles de figurer dans des spectacles musicaux ?**

Quelques-unes, mais permettez-moi de les garder pour moi !

**Avec ce retour à la tradition du Châtelet, quel bilan dresserez-vous à mi-parcours de cette première saison ?**

Un bilan plus que positif, nous avons en moyenne, une fréquentation qui avoisine les 90 %.

**En-dehors de *Véronique*, pouvez-vous nous donner un avant-goût de la saison prochaine ?**

Dans les grandes lignes, du moins. *Monkey Journey to the West*, d'après Xi You Ji de Wu Cheng'en, sur des musiques de Damon Albarn, devait clôturer cette saison pour quelques représentations. Lorsque j'ai vu les maquettes des décors et des costumes de Jamie Hewlett et la richesse artistique du projet par lui-même (Ndr : les maquettes des décors et costumes qui ne peuvent encore être reproduites sont effectivement une pure réussite), j'ai décidé de repousser cette création, afin qu'elle assure l'ouverture de la saison 2007-2008 (du 26 septembre au 13 octobre, pour 15 représentations).

**Damon Albarn, une vedette de la scène "pop-rock" : vous visez donc, avec ce spectacle, un public jeune ?**

Pas uniquement. Ce spectacle est un grand opéra d'aujourd'hui qui devrait toucher le plus large public. C'est une véritable épopée musicale qui conte l'aventure d'un des personnages les plus aimés de la littérature chinoise : le Roi Singe. Ensuite, pour les fêtes de fin d'année (du 20 novembre 2007 au 1<sup>er</sup> janvier 2008, pour 48 représentations), nous fêterons le 50<sup>e</sup> anniversaire de la création de *West Side Story*, avec la reprise de sa version scénique originale, mise en scène et chorégraphiée par Jerome Robbins. En fin de saison, nous assurerons la création mondiale de *The Fly* (*La Mouche*) d'Howard Shore, d'après le film culte éponyme de David Cronenberg, qui mettra en scène cet opéra placé sous la direction musicale du célèbre ténor Plácido Domingo. "La Zarzuela" (l'opérette espagnole) n'a jamais été très présente en France et je suis heureux de pouvoir combler cette lacune en présentant également en fin de saison une série de représentations de *La Generala* d'Amadeo Vives, dans une production du célèbre Teatro de la Zarzuela de Madrid, avec Ismael Jordi, que les parisiens ont pu applaudir dans *Le Chanteur de Mexico*. Mais on peut également citer, *Padmâvatî*, l'opéra-ballet d'Albert Roussel, inspiré d'une célèbre légende indienne qui, grâce à la mise en scène du réalisateur indien Sanjay Leela Bhansali (qui a connu un succès international grâce à son film *Devdas*), flirtera avec Bollywood. Ou encore (du 25 au 27 octobre), la création de *Bintou Wéré*, un opéra du Sahel du compositeur Zé Manel Fortes, qui expose avec poésie et humour la relation entre l'Afrique et l'Europe. Au total, une saison de 220 levers de rideau.

**Pas de *Mélodie du Bonheur* ?**

Je sais que cette rumeur circule. Mais ce n'est, pour le moment, qu'un projet. Peut-être pour la saison 2008-2009.

**Lors de notre entretien avec Lambert Wilson (MUSICALS MAGAZINE n°1), il avait craint qu'une machine bien huilée comme Stage Entertainment (producteur de *Cabaret* et du *Roi Lion*) qui vient de s'installer à Paris, risque de fausser un peu la donne au détriment d'autres salles présentant des spectacles musicaux. Pourriez-vous me dire ce que vous en pensez ?**

Cette entreprise internationale bénéficie d'un très grand savoir-faire. Chacun peut juger de la qualité de *Cabaret*, actuellement à l'affiche des Folies Bergère. À New-York, tous les spectacles musicaux sont regroupés autour de Broadway. Londres a son West End, quant à Paris, à la grande époque du "théâtre de boulevard", toutes les plus grandes salles étaient sur les "grands boulevards". Non, je pense que la vie procède par abondance et non par soustraction. L'abondance créera l'émulation.

**Cette fin de saison va marquer le départ de Jérôme Savary de la direction de l'Opéra Comique.**

**Qu'auriez-vous à lui dire, pour terminer ?**

Qu'il m'a fait rêver avec son Grand Magic Circus. Il m'a dit qu'il aurait aimé mettre en scène *Le Chanteur de Mexico* au Châtelet. La porte du théâtre lui reste ouverte.



Propos recueillis par Bernard Gray



# Jérôme Savary

## inventaire avant départ

**ALORS QU'IL S'APPRÊTE À QUITTER L'OPÉRA COMIQUE POUR DIRIGER SA PROPRE COMPAGNIE À BÉZIERS, JÉRÔME SAVARY REVIENT SUR SON PARCOURS, NOUS PARLE DE SES PROJETS ET NOUS EXPLIQUE SA CONCEPTION DU MUSICAL. UN ART, DIT-IL, QU'IL PENSE AVOIR "BIEN SERVI".**

**ALORS QUE VOUS VOUS APPRÊTEZ À QUITTER L'OPÉRA COMIQUE OÙ VOUS OFFICIEZ DEPUIS 2000, QUEL REGARD PORTEZ-VOUS SUR VOTRE CARRIÈRE ?**

Je ne suis pas quelqu'un qui se retourne beaucoup sur le passé en général. J'ai dirigé des grands théâtres à Paris pendant 20 ans. Avant j'avais dirigé un théâtre à Lyon qui est devenu la Maison de la Danse par la suite. Ce qui m'intéresse dans le passé, ce sont les pièces que j'ai écrites ou que j'ai montées. Par exemple, je porte un regard ému sur le théâtre à Lyon, puisque j'y ai créé *Cabaret* avec Ute Lemper qui était complètement inconnue à l'époque. Et ça a été le plus grand succès de comédie musicale en France depuis *Hair* dans les années 1960. Nous avons joué un an et demi au Théâtre Mogador. 500 000 spectateurs ont assisté au spectacle. Par la suite, à chaque fois que j'ai dirigé un théâtre subventionné, j'ai voulu faire au moins une comédie musicale par saison parce que je pense que le théâtre musical doit faire partie intégrante de la culture.

**Y A-T-IL UNE PRODUCTION DONT VOUS ÊTES PARTICULIÈREMENT FIER ?**

Je suis fier de plusieurs productions. D'abord *Irma la Douce*, je l'ai remontée avec la petite Clotilde Courau. Le décor était sublime. C'est vraiment une comédie musicale touchante, avec des musiques de Marguerite Monnot, qui composait pour Piaf. Ensuite, *Zazou* est un très bon souvenir. Ça a extrêmement bien marché et pas seulement en France, on l'a monté en Espagne et en Italie. J'ai été très heureux aussi de faire une comédie musicale sur un percussionniste cubain qui s'appelle Chano Pozo avec une troupe cubaine, ça je crois que c'est quelque chose qui pourra être remonté. Par ailleurs, il y a toutes les opérettes, que je fais swinguer, comme *La Périchole* ou *La Veuve joyeuse*, qui, elles, tournent à travers l'Europe. Et enfin, ma grande fierté c'est *Joséphine*.

**VOUS DISIEZ JUSTE AVANT L'INTERVIEW QUE JOSÉPHINE AVAIT UNE CHANCE D'ALLER À BROADWAY ?**

Juste avant de vous recevoir, j'ai rencontré un agent anglais. Nous allons aller jouer *À la recherche de Joséphine* à Londres

la saison prochaine et faire une tournée aux États-Unis. Ce qui m'intéresserait ce serait au moins de faire off-Broadway. Je crois beaucoup en *Joséphine*, d'abord parce que c'est un spectacle qui raconte l'histoire de l'Amérique, qui raconte la musique des Américains, le jazz, et qui parle de la Nouvelle-Orléans et du drame que cette ville a connu récemment. Et *Joséphine* n'a jamais été très populaire aux États-Unis, mais elle était Américaine et elle a révolutionné le monde culturel français dans les années 1930 [lire MUSICALS MAGAZINE n°1].

**VOUS VOUS INSTALLEZ AU THÉÂTRE DES FRANCISCAINS À BÉZIERS AVEC VOTRE COMPAGNIE. SUR QUOI ALLEZ-VOUS TRAVAILLER ?**

À Béziers, je vais jouer mes spectacles au Théâtre Municipal, je m'y suis engagé. Mais ce que je fais au Théâtre des Franciscains, c'est une fabrique de spectacles. Le but est de produire des spectacles, pas de jouer. C'est une résidence dans laquelle les musiciens, les chanteurs, les comédiens pourront vivre, travailler et manger jour et nuit avec des salles de répétition et une salle de spectacle qui ne sera pas ouverte au public, seulement aux adhérents de cette association. Le prochain spectacle que je créerai à Béziers s'appelle *L'Hymne à l'amour*, c'est un opéra-manouche qui se passe dans un camp de gitans à Perpignan, un peu comme *Joséphine* se passe à la Nouvelle-Orléans. Dans ce cas précis, ce sont Édith Piaf, Marcel Cerdan et Django Reinhardt qui seront évoqués. Le personnage principal sera une petite gitane de Perpignan qui se prend pour Édith Piaf. En décembre 2008, je créerai une autre comédie musicale, dans un style plus proche de celui de Stephen Sondheim, ça s'appelle *Don Quichotte contre le Moulin Rouge*. *Don Quichotte* s'oppose d'abord à une meneuse de revue du Moulin Rouge et finit par en tomber amoureux.

**COMMENT JUGEZ-VOUS LA SITUATION DU MUSICAL EN FRANCE ?**

Je ne suis pas un type qui crache sur ce qui marche. La seule chose que je ne supporte pas, c'est le play-back. Il faut rappeler que c'est interdit aux États-Unis et en Angleterre. Je ne comprends pas que ce soit autorisé en France. J'appelle ça les





spectacles karaoké. Souvent les gens qui utilisent le play-back nous expliquent qu'ils veulent que ça sonne aussi bien que sur le disque, donc ils passent carrément le disque. Et très souvent, même le chanteur est en play-back. Je n'ai pas vu *Le Roi Lion* [qui arrivera à l'automne à Paris], mais ça a marché donc je tire mon chapeau. À partir du moment où un spectacle marche, il faut arrêter les guerres entre styles et entre genres. Tout ce qui peut faire avancer le public vers le théâtre musical est une bonne chose.

## DE QUEL ŒIL VOYEZ-VOUS L'ARRIVÉE DE STAGE ENTERTAINMENT EN FRANCE QUI REPRÉSENTE UN PEU LE MUSICAL À L'AMÉRICAINE ?

Je vois cela avec sympathie. Je ne suis ni jaloux ni aigri. Je ne suis pas allé voir *Cabaret* [produit par Stage Entertainment]. Avec mon *Cabaret*, j'ai eu le Molière, j'ai eu une Victoire de la Musique, je crois que c'est la seule fois qu'un spectacle musical a eu ces deux récompenses en même temps. Et c'était il y a 20 ans. C'est vrai que les Américains sont les rois de la comédie musicale. Mais quand on importe des spectacles avec la mise en scène américaine, ça ne marche pas toujours. Par exemple, *Les Misérables*, ça a été un flop terrible alors que s'il y a un pays où théoriquement ça aurait dû durer des années, c'est la France. Mais si c'est bien fait et si ça marche, bravo, c'est très bien. Je n'exclue pas de travailler avec eux un

jour, d'ailleurs. Je trouve que ça serait bien qu'ils fassent un peu de création et pas seulement toujours reprendre les mêmes spectacles. J'aime créer.

## VOUS ALLEZ RECEVOIR UN TROPHÉE D'HONNEUR POUR L'ENSEMBLE DE VOTRE ŒUVRE. VOUS SUCCÉDEZ À CLAUDE-MICHEL SCHÖNBERG...

J'en suis tout à fait ravi. Je crois que j'ai bien servi cet art. Je n'ai jamais fait de play-back. J'ai fait travailler des centaines de musiciens, de danseurs, des danseurs de french cancan - parce que c'est un art à part chez les danseurs. Il faut savoir que la profession de ce qu'on appelle les musiciens de variété est complètement sinistrée. Il y a de moins en moins de spectacles live, il n'y a plus d'émissions de télévision vivantes et donc ces musiciens qui, avant, oscillaient entre le jazz, la comédie musicale et l'opérette sont en voie de disparition. Par exemple, dans les music-halls et les théâtres de revue, il n'y a plus d'orchestre. Il faut reconnaître aux Américains le mérite d'avoir su garder le respect de la tradition. Quand vous allez voir un spectacle musical aux États-Unis, ce n'est pas toujours bon, mais vous en prenez plein la gueule. Moi la comédie musicale, je la monte comme ça ou je ne la monte pas. Mais il faut savoir que ça coûte très cher et que si on n'est pas subventionné ou si on n'est pas aidé par une grosse compagnie comme Stage, c'est très difficile. Une comédie musicale bien faite, c'est deux fois plus cher qu'un spectacle en play-back ou qu'une pièce de théâtre.

## IL S'EST CRÉÉ RÉCEMMENT UNE FÉDÉRATION DES MUSICALS ET IL EXISTE DÉSORMAIS UN FESTIVAL DU MUSICAL À BÉZIERS ET BIENTÔT À PARIS, QU'EN PENSEZ-VOUS ?

C'est très bien ! Il ne faut pas seulement défendre la comédie musicale, il faut qu'elle soit respectée. Il n'y a pas d'un côté un art noble, l'opéra, le théâtre de prose et d'un autre côté un art de divertissement, qui est souvent méprisé y compris par une certaine presse. Il y a le bon ou le mauvais théâtre.

Propos recueillis par Xavier Héraud

## AU REVOIR, MONSIEUR JÉRÔME SAVARY...

Jérôme Savary clôture en beauté sa dernière saison à la tête de l'Opéra Comique, puisque du 26 avril au 3 juin, il reprend, devant son succès (mérité), *À la recherche de Joséphine* qu'il avait créé en début de saison (voir numéro précédent) avant d'assurer la création d'un spectacle qu'il avait déjà en projet pour le Théâtre de Chaillot avant son départ pour la salle Favart : *Carmen 2, le retour*. "Ce n'est pas un canular, c'est un hommage !" annonce-t-il. Regroupant un superbe plateau de comédiens, chanteurs de variétés et chanteurs lyriques, il nous en promet de belles en regroupant, sur un livret original, musiques de *Carmen*, de jazz, de salsa, de flamenco... et quelques standards !

## ...BONJOUR MONSIEUR JÉRÔME DESCHAMPS

Pour sa première saison à la tête de l'Opéra Comique, bénéficiant désormais du label "Scène Nationale", Jérôme Deschamps se tournera vers un répertoire plus "classique". Toutefois, au milieu d'un opéra baroque, *Cadmus et Hermione*, qui retrouvera pour la circonstance son amusant coté spectacle "à machineries" ou un *Roméo et Juliette*, en opéra contemporain de Pascal Dusapin, on retrouvera, dans un registre plus léger, un des bijoux de l'opérette classique, la superbe *Étoile* d'Emmanuel Chabrier. Cet opéra bouffe en trois actes à l'humour frisant le surréalisme sera mis en scène par le nouveau maître de maison et Macha Makeïeff, un excellent tandem qui nous a déjà délecté de quelques savoureuses productions lyriques (du 13 au 23 décembre 2007). En fin de saison, il sera également à retenir ce que certains considèrent comme une comédie musicale, mais qui est un réel opéra : le somptueux *Porgy and Bess* de George Gershwin (du 2 au 20 juin 2008), dans une version - semble-t-il - revisitée par son metteur en scène : Robyn Orlin. Nous aurons, bien sûr, l'occasion de revenir sur ces deux spectacles et sur les animations et concerts qui les encadreront. (B.G.)

# Portrait d'un saltimbanque

Tendre "grande gueule" et éternel jeune homme, Jérôme Savary fêtera - quand même - en juillet prochain, son soixante-cinquième anniversaire, âge fatidique pour diriger un établissement public. Il laissera donc, en juin, son siège de directeur artistique de l'Opéra Comique à Jérôme Deschamps. L'Académie des Musicals lui décernera, au cours du Festival Les MUSICALS de Paris (prenant ainsi la suite de Claude-Michel Schönberg), un Trophée d'Honneur, pour l'ensemble de sa carrière et son action en faveur du théâtre musical.

Fils d'un écrivain et de la fille de Frank Higgins, gouverneur de l'état de New York, Jérôme Savary naît en Argentine en 1942. Arrivé en France en Haute-Loire avec sa mère cinq ans plus tard, il suivra ses études au Collège Cévenol. Attiré par la musique (il veut alors être batteur de jazz), il décide très jeune de monter à Paris pour suivre des cours de solfège et de musique chez Martenot, puis se présente, en 1958, à l'École des Arts-Décoratifs. Finalement, il partira à New York à 19 ans, pour se plonger dans le monde du jazz (il rencontrera alors Count Basie, Lenny Bruce ou Thelonius Monk...). De retour en France, c'est dans le milieu du théâtre, que l'on qualifierait aujourd'hui de "off", qu'on le retrouve alors. En 1965, il crée ses premiers spectacles, *Les Boîtes* puis *L'invasion du vert olive* à la Comédie de Paris, avec un groupe de "potes", qui deviendra rapidement "Le Grand Magic Circus et ses Animaux Tristes". Par leurs "provocs", cette troupe de saltimbanques marginaux influa, avec d'autres artistes tels Copi, Arrabal ou Arias, sur la mentalité même du public et contribua au chamboulement de notre société "post-soixante-huitarde". Ces joyeux agitateurs parcoururent ainsi les routes de France jusqu'en 1986, date à laquelle Jérôme Savary fut nommé directeur du Carrefour Européen du Théâtre du VIII<sup>e</sup> à Lyon par le Ministère de la Culture et par la Ville. Cependant, en 1982, les activités de la troupe avaient déjà été réduites lors d'une première reconnaissance officielle qui avait fait de "l'affreux Jéré" le directeur du Centre Dramatique National du Languedoc-Roussillon à Béziers puis à Montpellier.

Après deux années à Lyon, Jérôme Savary est nommé au poste de directeur du Théâtre National de Chaillot en 1988. À cette époque, le théâtre musical a entamé, à Paris, une longue traversée du désert. Il fut alors l'un des rares (avec le tandem Louis Dunoyer de Segonzac - Jean-Marie Lecoq et quelques rares "petites scènes"), à maintenir le genre. Il a ainsi, peu à peu, amené son public au théâtre musical... et c'est un public toujours grandissant.

Nommé en 2000 à la direction de l'Opéra Comique, malgré les réticences de certains "baroqueux", c'est non seulement une reconnaissance de son action et de son travail en faveur du théâtre musical par les pouvoirs publics, mais par là même, une reconnaissance du genre, qui depuis cinq ans commençait à revenir sur les scènes de notre capitale.

Durant les sept années passées à la tête de cet établissement, sans grandes subventions, près d'un million de specta-

teurs se sont ralliés à la bannière arborant un Offenbach coiffé d'un béret de révolutionnaire, de son "Théâtre Musical Populaire". Pourtant, à son arrivée, la situation de l'Opéra Comique faite, jusqu'alors, de hauts et de bas, était pour le moins précaire. Il finit, l'an passé, par obtenir de l'État, que la salle Favart retrouve enfin son statut de "Théâtre National".

De l'opérette (*La Périhole*, *La Vie parisienne*, *Le Voyage dans la Lune*, ou *La Belle Hélène*...) à l'opéra (*Le Barbier de Séville*, *Les Contes d'Hoffmann*, *La Flûte enchantée*, *L'Histoire du soldat*, *Attila*, *La Cenerentola*, *Rigoletto* ou *Le Comte Ory*...) en passant par la comédie musicale (*Cabaret*, qu'il a montée en version française, israélienne, catalane et espagnole ou *Irma la Douce*) et ses propres spectacles (*Bye Bye Show Biz*, *Y'a d'la Joie et d'Amour*, *Mistinguett*, *Zazou*, *La Vie d'Artiste*, *Demain la Belle*, *Joséphine*...), sur plus de quatre-vingts spectacles qu'il a montés à ce jour, plus d'un tiers de sa production est musicale.

Alors, merci Monsieur Savary et bon vent sur les routes de France (et d'ailleurs), car il est évident que la retraite n'est pas pour vous. Vous allez déposer vos bagages à Béziers qui vous avait déjà accueilli pour votre premier poste "officiel". Ce n'est pas un adieu, seulement un au revoir et nous pourrions continuer à nous tenir au courant de votre actualité, via votre site internet : [www.jeromesavary.fr](http://www.jeromesavary.fr)

Bernard Gray





## L'OPÉRA THÉRAPEUTIQUE

Le grand opéra vous fait peur ? Isabelle Aboulker, compositeur de *L'Opéra thérapeutique*, vous soignera sans problème de cette phobie, car cet opéra-là est des plus délirants.

Avec la complicité du metteur en scène Pierre Letessier, elle a mis en musique trois textes "médicaux" des trois derniers siècles qui, avec les connaissances médicales actuelles - même celles du plus grand des béotiens -, sont devenus totalement irrésistibles.



Présenté sous la forme d'une délirante conférence médicale, ce réjouissant opéra est interprété par trois chanteurs lyriques totalement déjantés : Lionel Muzin, Anne-Lise Faucon et Marie-Louise Duthoit, accompagnés par une pianiste neurasthénique : Sylvaine Vallespir. Ce spectacle, présenté du 31 janvier au 31 mars dernier, au Lucernaire, sera repris le 23 juin au Théâtre du Rond-Point, dans le cadre des Rencontres Beaumarchais, puis partira en tournée. (B.G.)

THÉÂTRE DU ROND-POINT  
LE 23 JUIN 2007



## L'AUTRE HISTOIRE DE BABEL

Après un succès tel que celui qu'a connu *Chance !* durant près de trois ans, Hervé Devolder, son créateur, était forcément attendu au tournant par la profession. Et durant trois soirs, au Casino de Paris, il a présenté *L'Autre histoire de Babel*, une histoire d'amour polyglotte pour 16 comédiens-chanteurs et 2 musiciens. Si la troupe est formée en partie de l'équipe de *Chance !*, on découvre cependant de nouvelles voix. L'originalité tient au cœur : chaque comédien chante et sonorise chaque chanson à capella. Nemrod vient d'épouser Châochin' et pour sa belle, veut lui rapporter la Lune. Élu à la tête des Babyloniens, obsédé par sa quête, il en délaisse sa belle... Que dire de *Babel* ? Beau spectacle, belles voix qui méritent d'aller plus loin que si peu de représentations. Le temps bonifie les choses et *Babel* sera sûrement un spectacle abouti s'il persévère. C'est tout le mal qu'on lui souhaite. (H.M.)

REPRISE AU TRIANON EN DÉCEMBRE 2007  
[www.babeloperaworld.com](http://www.babeloperaworld.com)

## LA VALSE DES PINGOUINS

Patrick Haudecœur a retrouvé les recettes du bon vieux vaudeville : mettre en contact des personnages qui ne devraient pas se rencontrer, les impliquer dans des situations frisant le surréalisme, le tout saupoudré de quelques bons vieux refrains (et de trois chansons nouvelles) en faisant interpréter l'ensemble par dix comédiens d'une efficacité redoutable, accompagnés par trois musiciens. C'est la recette de sa *Valse des Pingouins*, qui est présentée depuis le 12 janvier au Théâtre des Nouveautés. Tout comme son précédent succès, *Frou-Frou les Bains* (qui a dépassé la millième), ce spectacle "bien ficelé", avec un deuxième acte mené tambours battants, n'a d'autre prétention que de divertir et il y réussit fort bien. On y retrouve le même humour souvent décalé, dans cette histoire de patron d'une petite entreprise qui organise chez lui, une soirée pour un riche client éventuel, mais où tout ne se passe pas vraiment comme prévu... Un bon médicament contre la morosité ambiante. (B.G.)

THÉÂTRE DES NOUVEAUTÉS DEPUIS LE 12 JANVIER 2007

## SIGNÉ VÉNUS

En 1942, année de la création de *One Touch of Venus* (titre français *Signé Vénus*), Weill est déjà l'un des auteurs les plus joués à Broadway. Mais il n'a jamais renié ses exigences de compositeur : des œuvres avec du sens, des orchestrations et des lyrics de qualité. Marlène Dietrich fut approchée pour jouer Vénus, mais elle refusa de peur qu'on lui demande de montrer ses seins !

*One Touch of Venus* est l'incarnation idéale du vrai musical : des grands numéros de danse, du glamour, du rêve et de l'humour distancé. Avec un livret intelligent et subtilement drôle, des airs que tout auteur rêverait d'avoir écrit : "Speak low"... Cette production, fruit d'une remarquable collaboration entre l'Opéra National de Lyon, le Théâtre de La Renaissance à Oullins, l'orchestre des Pays de Savoie et Arcadi pour la diffusion en Île-de-France, voit récompenser le travail en profondeur que Jean Lacormerie a déjà entrepris sur Weill, Gershwin et Bernstein. Sa démarche, fondée sur une réflexion destinée à "adapter" l'esthétique du musical américain à la sensibilité du public français de théâtre, trouve tout son sens dans cette vision véritablement "upper-class". Dans ce spectacle, toutes les lois de l'entertainment sont réunies. Mais elles sont soutenues par un projet dramaturgique et scénographique d'une telle rigueur que l'œuvre est portée au sommet de la modernité. Cette réussite est aussi celle d'une distribution française, qui, dans sa totalité, démontre une fois de plus qu'aujourd'hui nos acteurs chanteurs ont rejoint les meilleurs de leurs cousins d'outre-Atlantique.

Un orchestre de niveau national placé dans la fosse sous la direction d'un chef anglais (Scott Stroman) ne gâche rien à la fête. Est-ce que cela pourrait signifier que l'on peut obtenir le concours de partenaires institutionnels en France désormais pour monter un musical ? Peut-être !

Le phénomène Kurt Weill, Américain, ne fait que débiter en France, où finalement la qualité est reconnue, même si cela prend plus de temps qu'ailleurs ! Ainsi, nous attendons avec impatience le prochain Weill de Jean Lacormerie, *Lady in the Dark*. D'ici là, on peut toujours se rendre à New York pour la création de *LoveMusik* au Manhattan Theatre Club, un musical écrit d'après la vie de Weill et Lenya. Avec les meilleurs airs du seul compositeur à être passé sans heurts de l'univers de Karl Marx à celui de Times Square ! (O.B.)

EN TOURNÉE EN RÉGION PARISIENNE



## UNE PARTIE DE CACHE CACHE

Nicolas Engel, qui vient de présenter à la Cinémathèque son court-métrage musical *Les Voiliers du Luxembourg*, a conçu et mis en scène, sur une musique de Raphaël Callandreau (*La Mégère à peu près apprivoisée*), *Une Partie de cache-cache*. Ce spectacle nous entraîne dans l'univers onirique d'une jeune fille "bonne à rien" (interprétée par Juliette Laurent) cloisonnée dans sa chambre de bonne. Entourée de quelques "bric broc" verdâtres, l'étrange demoiselle s'éclaire elle-même avec des lampes de chevet vieillottes. Elle nous raconte, avec un humour parfois grinçant, les joies et les peines de sa vie. Entre pitié et compassion, vous devenez complice de son intimité et de celles de ces voisins. Complice jusqu'à quel point ?

Ces confessions musicales sont pour le moins originales et bien menées. La comédienne charismatique évolue dans une mise en scène moderne et rythmée. Venez y prendre part au mois de juin et de juillet à L'ARTicle. (C.S.)

L'ARTICLE - DU 2 JUIN AU 29 JUILLET 2007  
[www.cache-cache.boxnet.net](http://www.cache-cache.boxnet.net)







## PAR SON JUPON LA FEMME

Le Théâtre Le Méry a repris, depuis le 2 mars, un spectacle créé l'an passé au Théâtre du Tambour Royal : *Par son jupon la femme* (qui a fêté sa centième le 29 mars). Sur le thème éternel du mari, de la femme et de l'amant, le metteur en scène Ned Grujic a conçu, à partir de scènes extraites de pièces de théâtre et de chansons, une véritable petite perle dans une mise en scène pleine de trouvailles et de malices. Durant une heure vingt, nous assistons, entre un fauteuil, une coiffeuse et l'inévitable (mais très confortable) armoire, aux déboires sentimentaux de ce trio, interprété avec beaucoup d'humour par Valérie Zacommer, véritable femme caméléon, passant par toutes les nuances de la naïveté à la rouerie la plus effrontée, Patrice Latronche (le mari) et Philippe Lechevalier (l'amant). Ariane Cadier qui fut, entre autres, l'inénarrable partenaire-accompagnatrice de Marianne James dans *L'Ultima Récital*, s'immisce dans leur intimité, en les accompagnant au piano et en ponctuant les scènes musicalement, avec un savoureux humour. (B.G.)

THÉÂTRE LE MERY - PARIS

## LES BRIGANDS



Une fois n'est pas coutume, l'excellente compagnie des Brigands revient sur la scène de l'Athénée Théâtre Louis-Jouvet une deuxième fois cette saison. Après avoir présenté *La Société Anonyme des Messieurs Prudents* de Sacha Guitry et *Chonchette* de Robert de Flers et Gaston Arman de Caillavet au mois de décembre, la compagnie de Loïc Boissier se devait de créer l'œuvre qui leur a donné son nom, *Les Brigands*, d'Offenbach sur un livret de Henri Meilhac et de Ludovic Halévy. Sous la baguette de Benjamin Lévy, les quinze chanteurs ainsi que les quinze musiciens ont fait revivre cette épopée. Décors et costumes ont la part belle, tantôt anachroniques tantôt décalés. Seul bémol, la mise en scène qui parfois, alourdi le propos essentiellement dans la première partie. La seconde est nettement plus enlevée, l'histoire étant en marche, c'est avec plus d'intérêt que l'on suit les aventures de ces brigands vénaux et malins. (H.M.)

ATHÉNÉE THÉÂTRE LOUIS-JOUVET  
[www.athenee-theatre.com](http://www.athenee-theatre.com)

## THÉO, PRINCE DES PIERRES

Le petit Théo va avoir 7 ans. Plus qu'une nuit et il devient un grand mage. C'est sans compter l'ange Neville et son incroyable assistante Lila dont la mission doit l'amener à devenir Prince des Pierres. Mais Théo ne veut pas et refuse donc de se coucher ! Il faudra toute l'imagination des deux anges pour ouvrir les yeux du jeune garçon sur la réalité : l'entraide, le courage, l'amitié... Autant d'épreuves qu'il va relever sans s'en rendre compte grâce aux pierres. Sur un livret d'Aurélien Berda (*Chance !, Babel*) et Ida Gordon (*Roméo et Juliette* en tournée en Asie) et sur une partition d'Hervé Devolder (*Chance !, Babel*), les 3 comédiens-chanteurs, tous talentueux, prennent plaisir à raconter cette histoire aux petits comme aux grands. La mise en scène inventive de Rémi Cotta, les costumes et les décors en font un spectacle pour toute la famille et on se surprend à garder en mémoire les mélodies une fois le rideau tombé. De plus, on peut demander un autographe de son personnage préféré à la fin. De quoi réjouir tout le monde ! (H.M.)

LA COMÉDIE DE LA PASSERELLE  
DEPUIS LE 10 JANVIER 2007

<http://comedie.passerelle.free.fr/> ou [www.prod-doubled.com](http://www.prod-doubled.com)



## LA MÉGÈRE À PEU PRÈS APPRIVOISÉE



Après le succès d'*Une Folle journée*, créé au Festival d'Avignon en 2005, Los Figaros renouvelle l'expérience l'année suivante dans une libre adaptation, version comédie musicale de *La mégère à peu près apprivoisée* d'"à peu près" Shakespeare. Les scènes légèrement sexistes de la pièce originale sont coupées et nous offrent une vision plus égalitaire des relations humaines.

Les sept comédiens jouent chacun plusieurs rôles avec énergie et spontanéité. Entre surprises et rebondissements, le spectacle file à une allure folle. Alors, Petruccio parviendra-t-il à apprivoiser Katarina, la mégère ? Les jeunes mariés déjantés vous invitent à suivre leurs périples pour le meilleur et pour le rire. Le public conquis, acclame la jeune équipe entre chaque scène. Pas de doute, la recette fonctionne.

Alexis Michalik, adaptateur et metteur en scène, signe ici sa seconde création avec brio et même si quelques inégalités subsistent dans le jeu des comédiens, le tout n'en reste pas moins un excellent moment de divertissement. (G.K.)

CINÉ 13 - PARIS  
TOUS LES LUNDI À 20H30  
[www.losfigaros.com](http://www.losfigaros.com)



## LA PERICHOLE, LA CHANTEUSE ET LE DICTATEUR

La Perichole et Piquillo sont deux chanteurs arpentant les rues d'une ville Sud-Américaine imaginaire d'un pays dirigé par un dictateur, Don Leon. Déguisé en Zorro, ordonnant à son peuple de faire la fête et d'être heureux malgré la misère, il tombe amoureux de la chanteuse qui, sans le sou et ayant faim, abandonne son compagnon pour les richesses du palais. Si les décors, les costumes et la mise en scène sont riches, le spectacle l'est aussi. Voire un peu trop ! Savary faisant du Savary, cela réjouit ! Mais Savary faisant du Savary, ça lasse aussi... Et c'est bien dommage ! Trop d'éléments de mise en scène parasitent l'histoire (adaptée d'Offenbach) sans apporter des compléments d'information. On saluera cependant la performance d'Ariane Pirie et de Patrick Rocca, merveilleux de présence et de voix ainsi que les chœurs et les danseurs. (H.M.)

OPÉRA-COMIQUE DU 27 JANVIER AU 25 MARS 2007  
[www.opera-comique.com](http://www.opera-comique.com)

## RUTABAGA SWING

"Comédie tragique avec des chansons", *Rutabaga Swing* est avant tout une attachante pièce de théâtre signée Didier Schwartz. Il joue avec nos sentiments, en nous livrant des personnages complexes, durant l'époque trouble de l'occupation. Les chansons et une légèreté apparente sont leur échappatoire et le spectacle, qui flirte fort agréablement avec la comédie musicale, est émaillé d'une dizaine de numéros musicaux, parfaitement intégrés (chantés et pour la plupart dansés). Il est interprété par Amala Landré, Marion Posta, Bruno Abraham-Kremer, Emmanuel Curtil, François Feroletto, Jacques Herlin et Jacques Haurogné, accompagnés au piano par Ezequiel Spucches, dans une mise en scène discrète et toute en finesse de Philippe Ogouz. Créée au Théâtre 13 à la rentrée, elle a été ensuite reprise au Petit Montparnasse, et est actuellement à la Comédie des Champs-Élysées pour y jouer une nouvelle prolongation. (B.G.)



COMÉDIE DES CHAMPS-ÉLYSÉES  
JUSQU'AU 20 MAI 2007



# DISNEY on Broadway

## 1994 - 2007 : De La Belle et la Bête à La Petite Sirène

C'est au milieu des années 1990 que le monde merveilleux de Disney a rencontré pour la première fois celui de Broadway. DISNEY THEATRICAL PRODUCTIONS, une unité de BUENA VISTA THEATRICAL GROUP, a été créée en 1994 sous la direction de Thomas Schumacher. La première production de cette unité, *The Beauty and the Beast* (Ashman/Menken), est actuellement le sixième musical le plus exploité dans l'histoire de Broadway avec plus de 5 000 représentations depuis le 18 avril 1994. Le rideau tombera sur cette production à Broadway en juillet 2007.

En mai 1997, THE WALT DISNEY COMPANY acheva la restauration du NEW AMSTERDAM Theatre sur la 42<sup>e</sup> rue, rouvrant ainsi ses portes avec la première mondiale de *King David* (Rice/Menken). La même année, *The Lion King* (Rice/John) ouvrit à Broadway et reçut en 1998 six TONY Awards® dont celui du meilleur musical ainsi que le GRAMMY Award® du meilleur album de musical. Alors que *The Lion King* poursuit sa dixième année d'exploitation triomphale sur Broadway, il peut également être vu sur scène aux quatre coins du monde, notamment à Londres, Amsterdam, Melbourne, Hambourg, Tokyo et bientôt à Paris, la société STAGE ENTERTAINMENT présentant *Le Roi Lion*, le musical de Broadway, à la rentrée 2007 au Théâtre Mogador.

En juin 1999, DISNEY THEATRICAL PRODUCTIONS présenta son nouveau musical pour la première fois en dehors des États-Unis, avec *Der Glöckner Von Notre-Dame* (Schwartz/Menken) à Berlin, adaptation du dessin animé *Le Bossu de Notre-Dame*. Neuf mois après, *Aïda* (Rice/John) ouvrit à Broadway au Palace

Theatre en mars 2000, achevant une longue série de représentations triomphales en septembre 2004. *Aïda* reçut d'ailleurs quatre TONY Awards® élégants dont celui de la meilleure musique et des meilleures paroles en 2000 et le GRAMMY Award® du meilleur album de musical la même année. *Aïda* se joue actuellement sur scène en Allemagne et en Corée.

*Mary Poppins* (Sherman/Sherman), une coproduction Disney et Cameron Mackintosh, ouvrit de son côté au Prince Edward Theatre à Londres et fit ses premiers pas à Broadway en novembre 2006. Ce musical, qui reprend à la fois les grands classiques du film et intègre aussi des chansons additionnelles de Drewe et Stiles, est devenu quasi incontournable lors d'un séjour à Londres dans le West End ou à Broadway.

Le dernier musical de Disney né à Broadway est *Tarzan* (Collins/Collins), dont la première mondiale eut lieu au Richard Rodgers Theatre à Broadway en mai 2006. Les prochaines productions scéniques de *Tarzan* devraient notamment passer par les Pays-Bas en 2007.

Parmi les projets futurs, on compte *The Little Mermaid* (Ashman/Menken) dans une version mise en scène par Francesca Zambello, adapté du grand classique de Disney, *La Petite Sirène*. Après des premières représentations qui commenceront à Denver le 26 juillet 2007, le spectacle est attendu à Broadway au Lunt-Fontanne Theatre pour sa première en décembre 2007.

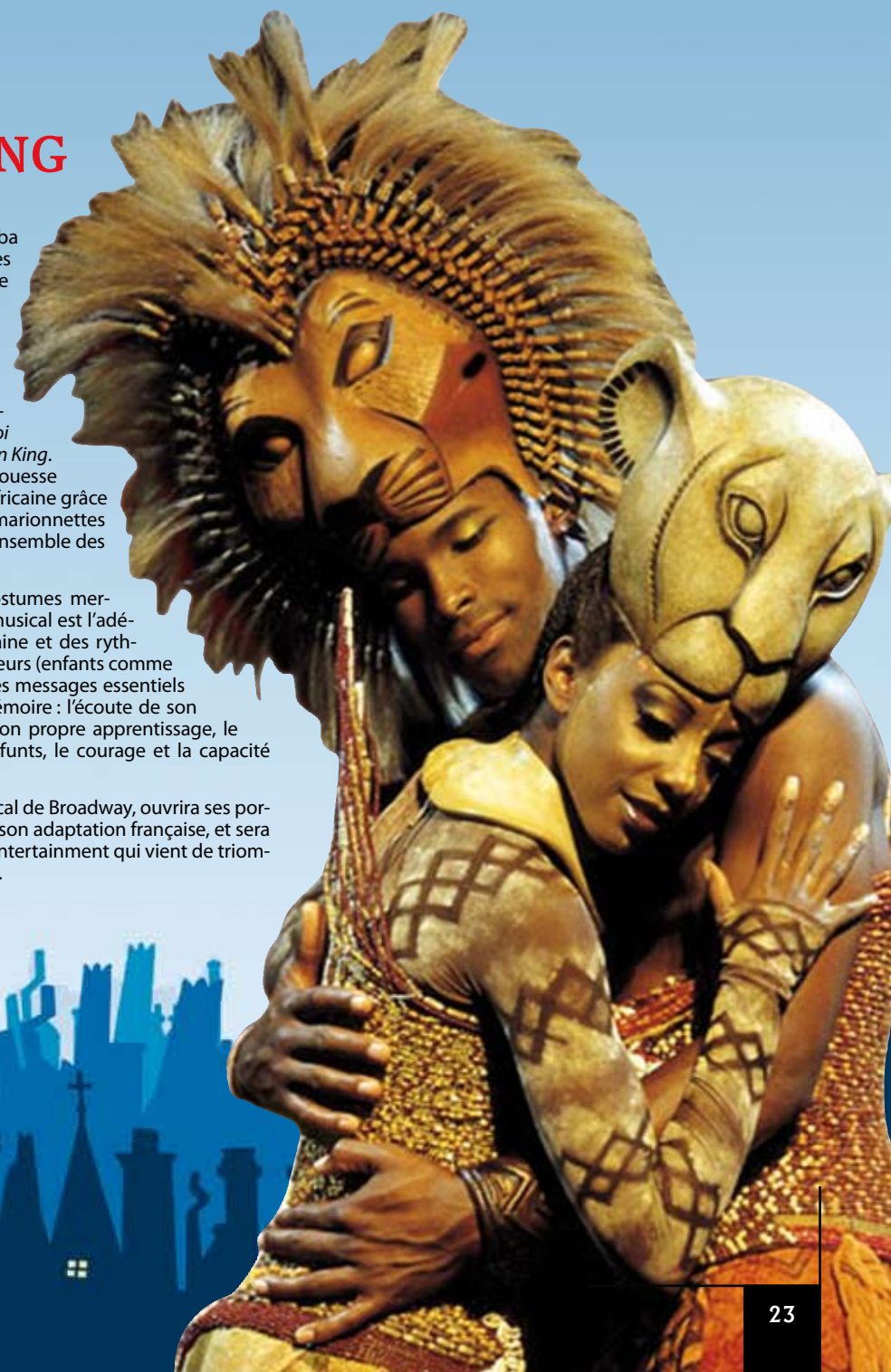
Depuis treize ans, Disney rime avec Broadway, et tout laisse à penser, pour notre plus grand bonheur, que cela n'est pas prêt de s'arrêter...

### THE LION KING (RICE/JOHN)

L'aventure épique du jeune lion Simba a touché des millions de personnes à travers le monde avec son intrigue rythmée et touchante ainsi que ses messages sur la famille et sur les liens que nous entretenons tous avec notre environnement. DISNEY THEATRICAL PRODUCTIONS releva dès lors le défi de monter une adaptation scénique du dessin animé *Le Roi Lion* sous la forme du musical *The Lion King*. En pratique, ce musical réussit la prouesse de recréer l'ambiance de la savane africaine grâce à l'alliance des effets spéciaux, des marionnettes et des hommes pour donner vie à l'ensemble des animaux.

Outre cette scénographie et ces costumes merveilleux, l'un des points forts de ce musical est l'adéquation de la musique pop américaine et des rythmes africains. Par ailleurs, les spectateurs (enfants comme adultes) trouvent dans *Le Roi Lion* des messages essentiels que chacun devrait garder en sa mémoire : l'écoute de son environnement comme source de son propre apprentissage, le souvenir et l'amour des proches défunts, le courage et la capacité d'apprendre de ses erreurs.

À la rentrée 2007, *Le Roi Lion*, le musical de Broadway, ouvrira ses portes à Paris au Théâtre Mogador dans son adaptation française, et sera une production de la société Stage Entertainment qui vient de triompher avec *Cabaret* aux Folies Bergère.





## DISNEY ET LE TANDEM ASHMAN/MENKEN

Le tandem Howard Ashman et Alan Menken a marqué de son empreinte l'univers musical de Walt Disney. Ils ont tous deux collaboré sur plusieurs films, signant les chansons de *Aladdin*, *La Belle et la Bête*, *Oliver et Compagnie* et *La Petite Sirène*. Ashman et Menken ont écrit ensemble leur premier musical, *Mr. Rosewater*, en 1979. Ils ont également collaboré sur le célèbre *The Little Shop of Horrors* dont une version se joue actuellement sur scène à Londres.

Ashman et Menken ont reçu pour leur travail deux GRAMMY Awards®, deux Golden Globes® et deux Oscar®. Ashman, mort le 14 mars 1991, reste d'ailleurs célèbre dans l'histoire de cette dernière cérémonie pour avoir été le premier artiste mort du SIDA à avoir été récompensé de manière posthume par un Oscar® (en 1992). Il est à noter que l'épithète d'Ashman rend hommage "à notre ami, Howard, qui donna sa voix à une sirène et son âme à une bête", inscrivant ainsi à jamais, si l'on pouvait encore en douter, Howard Ashman et Alan Menken dans l'histoire des studios Disney.

À la mort d'Ashman, le tandem gagnant des films Disney avait en effet fini d'écrire l'ensemble des chansons pour *La Belle et la Bête*, mais Tim Rice dû rejoindre Alan Menken pour finir de signer la partition d'*Aladdin*. Depuis, Alan Menken est resté étroitement lié avec les studios Disney, signant les partitions de *Pocahontas*, *Le Bossu de Notre-Dame* (avec, comme auteur Stephan Schwartz, le créateur de *Wicked*, actuellement sur scène à Londres et à Broadway) et *Hercule* (avec, comme auteur David Zippel) tout en travaillant sur d'autres projets, mais il n'a jusqu'à ce jour pas retrouvé la même complicité dans la création artistique.

## THE BEAUTY AND THE BEAST

(ASHMAN/MENKEN)

Quand le grand classique de Walt Disney, *La Belle et la Bête* est sorti sur les écrans, les critiques ont été dithyrambiques sur les chansons de ce dessin animé, soulignant qu'elles mériteraient d'être à l'origine d'un futur musical de Broadway. Lorsque la décision fut prise de le porter effectivement sur scène, chacun sut dès le départ que la production se devait d'être flamboyante et extraordinairement visuelle afin de garder cette magie si spéciale qui caractérise le monde merveilleux de Walt Disney.

L'équipe créatrice eut alors deux mots d'ordre tout au long de la création : garder l'essence du film tout en mettant en place une production scénique originale et hors du commun, et ancrer ce nouveau musical dans la tradition des contes de fées classiques, remplis d'humour, de magie, de mystère, de romance et de suspens.

Le musical *The Beauty and the Beast* a été produit sur scène par Robert W. McTyre pour DISNEY THEATRICAL PRODUCTIONS. La partition du film écrite par le défunt Howard Ashman et composée par Alan Menken (qui fut d'ailleurs oscarisée) fut alors enrichie de chansons additionnelles de Tim Rice et Alan Menken. Linda Woolverton retravailla le livret pour adapter ce chef d'œuvre à la scène. L'un des défis majeurs de la production scénique de *The Beauty and the Beast* fut la réalisation des costumes qui se devaient de transmettre toute la magie de l'univers du film tout en permettant de réaliser une mise en scène et des chorégraphies grandioses. Au final, l'ensemble des paris autour de cette production aura été relevé et le rideau tombera en 2007 sur ce musical à Broadway après plus de treize années d'exploitation.

Comment expliquer un tel succès à Broadway ? *The Beauty and the Beast* est tout d'abord le musical par excellence, le spectacle présentant l'intrigue et suscitant les émotions par la musique, le chant, la danse et le théâtre dans des numéros tantôt émouvants, comiques ou grandioses. Ensuite, *The Beauty and the Beast* a su émouvoir un public de tout âge en explorant les thèmes de la beauté et de la différence tout en entraînant les spectateurs dans un monde fantastique, leur permettant de trouver l'enfant qui est en eux.

Mais après tout, à quoi bon chercher les raisons de ce succès ? La magie ne s'explique pas...



## MARY POPPINS

(SHERMAN/SHERMAN)

Le musical *Mary Poppins* est devenu en peu de temps (ouverture à Londres en 2004) un des musicals incontournables du West End londonien et de Broadway. Cette version scénique fraîche, dynamique et colorée est fondée sur un livret incluant les scènes mythiques du film de 1964 (les chansons originelles des frères Richard M. Sherman et Robert B. Sherman, dont la chanson oscarisée *Chim Chim Cher-ee*) mais elle intègre aussi de nouvelles scènes adaptées notamment des différents épisodes littéraires de *Mary Poppins* écrits de 1935 à 1988 par P.L. Travers. Les chansons additionnelles correspondant à ces nouvelles scènes ont quant à elles été signées par Anthony Drewe et George Stiles.

La mise en scène de Richard Eyre et Matthew Bourne et les chorégraphies de Stephen Mear et Matthew Bourne (le chorégraphe du mondialement connu *Swan Lake* qui s'est joué du 15 novembre au 10 décembre 2006 au Théâtre Mogador à Paris) sont particulièrement efficaces et entraînent le public dans un univers merveilleux et onirique pendant près de trois heures. Les costumes, les décors et effets visuels sont aussi des atouts de taille expliquant le bon accueil de *Mary Poppins* auprès des critiques et du public londoniens.

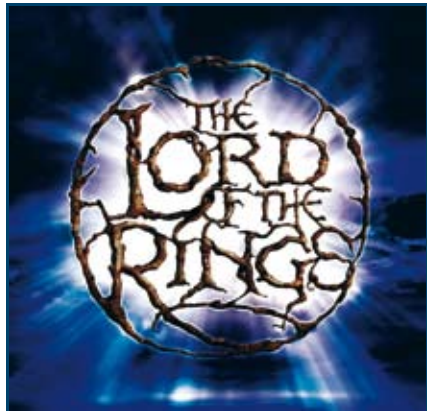
Le spectacle est par essence le musical familial qui saura satisfaire petits et grands. Chacun aimera y retrouver les aventures de la famille Banks dont l'existence se voit chamboulée par l'arrivée de la nourrice au parapluie à tête de perroquet. Un nouveau personnage, celui de Miss Andrew, nourrice acariâtre et tyrannique, fait apparaître le classique vilain qui plaît tant aux enfants. Les habitués du film regretteront peut-être l'absence de la célèbre scène des pingouins (remplacée par celle des statues) mais une chose est sûre : nul ne peut s'empêcher de retrouver son âme d'enfant, ne serait-ce qu'un instant, alors que Mary Poppins s'élève en fin de spectacle jusqu'au deuxième balcon, s'envolant au-dessus des spectateurs émerveillés.

*Mary Poppins* est une coproduction de DISNEY THEATRICAL PRODUCTIONS et de Cameron McKintosh (le producteur de *Cats*, *The Phantom of the Opera* et *Les Misérables*), qui a su parier là sur un nouveau succès. N'attendez plus une seconde et courez voir les aventures de Mary Poppins sur scène si vous en avez l'occasion. Je n'aurai qu'un dernier mot pour vous convaincre : soyez certains qu'elles sont Supercalifragilisticexpialidocious !

Ludovic-Alexandre Vidal







Le Seigneur des Anneaux transposé en comédie musicale ; c'est le pari fou engagé par le West End en cette saison. L'œuvre de J.R.R. Tolkien s'invite sur scène après avoir triomphé dans les salles obscures ! L'adaptation musicale a ouvert ses portes au Theatre Royal Drury Lane le 7 mai dernier. Cette production représente l'un des plus gros budgets jamais investi dans l'histoire du théâtre musical avec plus de 36 millions d'euros (le record était jusqu'à présent détenu par l'adaptation du film de Disney, *Le Roi Lion*, avec plus de 14 millions d'euros). Cet investissement record est essentiellement dû aux 70 artistes nécessaires pour la pièce, ainsi qu'aux effets spéciaux devant permettre de recréer les batailles dans la Terre du Milieu. Le Theatre Royal de Londres s'est vu, pour l'occasion, contraint de fermer ses portes durant quatre mois pour permettre les répétitions et l'installation des nombreux décors. Cette grosse production a pour objectif de devenir le plus spectaculaire musical jamais proposé sur le West End. Le show est soutenu par une superbe distribution avec, entre autres, Laura Michelle Kelly, Malcolm Storry, Jérôme Pradon, Rosalie Craig et James Loye. À suivre... (G.K.)

**THEATRE ROYAL DRURY LANE DEPUIS LE 9 MAI 2007**



## AVENUE Q

Après New York, les promoteurs se sont décidés à construire une nouvelle avenue à Londres. Attention, cela devrait devenir le prochain quartier à la mode ! Si l'Avenue Q n'est pas la plus cotée, c'est en tout cas l'endroit idéal pour rencontrer des personnages (humains et Muppets – c'est là la spécificité du spectacle) aux caractères bien trempés !

Princeton, jeune diplômé, emménage dans ce quartier alors qu'il s'interroge sur son avenir professionnel et amoureux. Partagé entre les attraits d'une blonde sulfureuse et d'une jeune institutrice, entouré par des voisins étranges, paumés mais sympathiques, Princeton va devoir définir enfin quel est le but "ultime" de son existence...

Si la vie "craint" sur l'Avenue Q, les thèmes du chômage ("What do you do with a BA in english"), de la solidarité ("Schadenfreude"), de l'orientation sexuelle ("If you were gay"), des minorités et du racisme ("Everyone's a little bit racist") sont traités de façon subtile dans des chansons drôles et engagées. Aucune vulgarité dans ce spectacle, juste des pointes acerbes mais hilarantes par les évidences qu'elles soulignent (de quoi affirmer que la vérité sort toujours de la bouche des Muppets). Devenir accro de la BO du spectacle est tout le mal que l'on vous souhaite. À quand une adaptation française... Qui sait, cela pourrait être une piste de réponse "aux problèmes des banlieues" ? *Avenue Q* a reçu en 2004 le Tony Award du Meilleur Musical. (D.G.)

**NOËL COWARD THEATRE - LONDRES - ACTUELLEMENT**

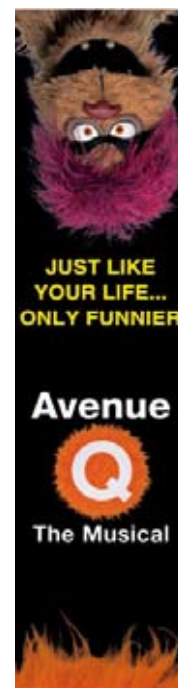


## THE DROWSY CHAPERONE

Le transfert du grand succès de Broadway est confirmé. *The Drowsy Chaperone* jouera sa première au Novello Theatre de Londres le 6 juin 2007 après une série d'avant-premières. La diva du West-End, Elaine Page, y retrouvera avec le rôle-titre, la scène du musical après 6 ans d'absence. On la connaît notamment pour sa prestation dans *Evita* dont elle avait créé le rôle-titre en 1978.

"Man in chair", un homme qui vit au travers des disques de ses comédies musicales favorites, propose au public de partager sa passion pour le fameux *The Drowsy Chaperone* sensé avoir été créé en 1928. Il commence l'écoute du 33 tours... et le spectacle se met à vivre autour de lui. Pendant ce temps, son appartement change de décor de manière étonnante. Le narrateur tient le show entre ses mains, capable de l'interrompre à tout moment en levant l'aiguille du tourne-disques. Il nous parle de son attachement pour le spectacle de divertissement. Il reconnaît volontiers que l'histoire du *Drowsy Chaperone* ne tient pas toujours la route et que les comédiens sont parfois trop individuels. Il n'en reste pas moins ravi de nous conter cette histoire et le public aussi. La partition, style années 1920, est un pur bijou qui nous entraîne dans un concentré d'humour et d'émotion. (G.K.)

**NOVELLO THEATRE - LONDRES - DEPUIS LE 6 JUIN**



## IT'S WICKED !

Le phénomène *Wicked* débarque à Londres, après trois ans de succès à Broadway. Tiré du roman de Gregory Maguire, ce musical féérique transporte le spectateur dans le monde fantaisiste du Magicien d'Oz et nous raconte la troublante destinée de la méchante sorcière de l'Ouest. Bien avant le passage d'une certaine Dorothy, deux jeunes filles se sont croisées dans le pays de Oz. La première, Elphaba, est née verte. Elle a un tempérament fougueux et souffre de sa différence. La deuxième, Glinda, est belle, blonde et très... populaire. *Wicked* raconte l'histoire d'une amitié improbable entre deux jeunes filles aux destins opposés. Entre le bien et le mal, choisissez votre camp !

Si le vert est porteur de malheur dans le théâtre, il semblerait qu'Elphaba change la donne. Récompensé récemment de quatre Whatsonstage.com Theatre-goers' Choice Awards (entre autre "Meilleur spectacle", "Meilleure interprète féminine dans un premier rôle"), nos deux héroïnes créent sans conteste le plus grand succès populaire de la saison sur le West End. Le vert devient "populaire".

Pas étonnant, tous les ingrédients ont été réunis pour faire rêver petits et grands. Les moyens mis en œuvre pour sa réalisation sont colossaux (14 millions de dollars y ont été investis par les studios Universal !). La distribution est incroyable, les décors et effets spéciaux magnifiques et la réalisation au cordeau. On assiste à un défilé de tableaux entre émotion et énergie : l'ouverture, "What is this feeling", "Dancing through life", "Defying Gravity", "No good deed"... La sorcière aurait-elle jeté un sort sur le box-office ? Pas de doute, un phénomène est né.

*Wicked* a déjà été vu par plus d'un quart de million de spectateurs à Londres depuis son ouverture, le 7 septembre 2006. L'ampleur du phénomène est tel qu'il a été organisé un 'wicked day', le 29 octobre dernier. C'est ainsi que Covent Garden s'est vu envahir d'Ozians. L'occasion pour les fans de se rencontrer et de participer ensemble aux activités proposées. Tout un programme ! Face à un tel succès, les réservations ont été ouvertes jusqu'en mars 2008 et pourraient bien s'étendre davantage. *Wicked* est considéré, par la presse anglaise, comme le plus spectaculaire musical du West End créé depuis ces dix dernières années. (G.K.)

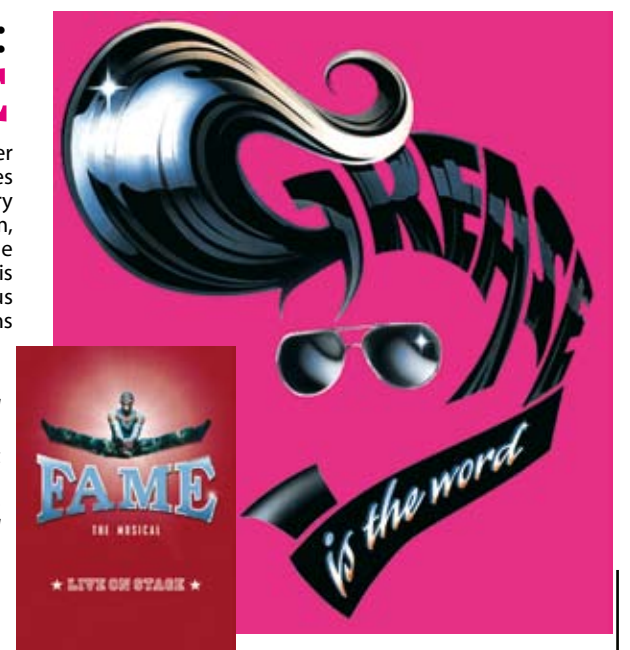
**APPOLO THEATRE - LONDRES - DEPUIS SEPTEMBRE 2006**

## LES COME-BACK DE L'ÉTÉ : FAME ET GREASE

Il y a un an, *Fame* fêtait sa dernière à l'Aldwych Theatre pour laisser la place à *Dirty Dancing*. L'adaptation de ce classique du cinéma des années 1980 fera son retour pour une courte saison au Shatesbury Theatre. Tiré du film oscarisé d'Alan Parker et de la série du même nom, *Fame* raconte l'histoire d'un groupe d'étudiants du Performing Arts de New York en quête de gloire. Le musical a ouvert pour la première fois en 1995 au Cambridge Theatre. *Fame* a été depuis, applaudi par plus de 4 millions de spectateurs au Royaume-Uni et plus de 10 millions dans le monde...

*Grease* fait également son grand retour sur le West-End cet été. Et ça n'est pas tout. Comme l'avait fait Andrew Lloyd Weber pour *The Sound of music*, un grand casting télévisuel est organisé par ITV pour dénicher les rôles-titres. Danny Zuko et Sandra Dee (joué par J. Travolta et O. Newton-John dans le film de 1979) s'installeront au Piccadilly Theatre à partir du 17 juillet pour une série de "previews" et fera sa grande première au début du mois d'août. *Grease* succède ainsi à *Guys and Dolls* qui quitte la scène londonienne après deux ans de succès. (G.K.)

**SHATESBURY THEATRE - LONDRES - 4 MAI AU 1<sup>ER</sup> SEPTEMBRE 2007**  
**PICADILLY THEATRE - LONDRES - À PARTIR DU 25 JUILLET 2007**





# AGNÈS BOURY

## Profession : metteur en scène... pas seulement !

**AGNÈS BOURY FAIT PARTIE DE CES METTEURS EN SCÈNE QUI SONT TOUT AUTANT AU SERVICE DES ŒUVRES QUE CELUI DES INTERPRÈTES. SON PARCOURS PROFESSIONNEL, QU'ELLE BÂTIT SANS AUCUN "PLAN DE CARRIÈRE", SE FAIT SIMPLEMENT AU FIL DE SES (HEUREUSES) RENCONTRES ET DE SES COUPS DE CŒUR.**



**Au théâtre, elle a été l'assistante de Stéphane Hillel, Alain Sachs (pour lequel elle a dernièrement assuré la direction artistique de son *Bourgeois gentilhomme* avec Jean-Marie Bigard), José Paul (avec lequel elle co-signe désormais les mises en scène) ou Laurent Baffie. Ses mises en scène vont du théâtre (dernièrement : *La Presse est unanime, L'Éloge de ma paresse, 1783 la révolution des nuages, ou J'ai envie...*) aux spectacles musicaux ou d'humoristes (Virginie Lemoine et**

**Laurent Gerra, Molière du meilleur one man show en 1997, Jean-Paul Farré, Juliette...). À la télévision, elle a collaboré neuf années consécutives à *La Nuit des Molière*, ainsi qu'à plusieurs émissions de variétés et de fictions, et a réalisé pour Canal + huit épisodes de la sitcom *Eva Mag* avec Chantal Lauby.**

**Artiste éclectique, elle s'est également - et tout naturellement - tournée vers la comédie musicale. Passionnée, donc passionnante, l'œil pétillant au-dessus de ses lunettes posées sur le bout du nez, elle m'a parlé de son métier.**

**AGNÈS BOURY, AU REGARD DE VOTRE CARRIÈRE, ON PEUT ÊTRE SURPRIS PAR L'ÉCLECTISME DES GENRES QUE VOUS POUVEZ ABORDER :**

J'ai commencé ma carrière en faisant le grand écart entre le théâtre de Boulevard, comme assistante de Jean-Luc Moreau (Ndr : sur une trentaine de pièces, entre 1983 et 1993) et la mu-

sique contemporaine, en assistant le compositeur Nicolas Frize (Ndr : sur plus de 70 créations musicales, entre 1979 et 2002). J'avais participé comme interprète à certains de ses concerts dans le cadre de sa structure "Les Musiques de la Boulangerie" qu'il avait créée quatre ans auparavant. Comme il est son propre patron, il compose, produit et organise chacun de ses spectacles, il avait donc besoin d'un régisseur et m'a proposé le poste. Mais j'en suis arrivée rapidement à être chargée de toute la partie organisation et administration de ses concerts.

**VOUS AVEZ ÉTÉ INTERPRÈTE DANS SES CONCERTS. VOUS AVEZ, À LA BASE, UNE FORMATION MUSICALE ?**

Absolument pas. J'avais seulement suivi les cours de musique avec des bases de solfège à l'école. Ensuite, par goût, mais de façon totalement autodidacte, je me suis d'abord acheté une flûte à bec, puis une guitare et j'ai fini, vers vingt ans, avec mon premier cachet substantiel, par m'acheter un piano. Avec ces bases et le fait que j'ai en commun avec Nicolas Frize, la même oreille "décalée" - car sa musique a un humour colossal - j'ai eu accès à sa structure de création et de formation musicales, qui emmène la musique contemporaine "sur le terrain", en donnant, dans la plupart de ses concerts, l'accès aux amateurs. Ça a été la rencontre déterminante de toute ma carrière. (Son œil s'allume et elle me parle avec passion de ce compositeur contemporain et militant, ancré dans son monde et dans la société, qui a emmené la musique contemporaine dans le cadre scolaire, mais aussi dans celui des hôpitaux, des prisons, ou des espaces publics et qui n'a de cesse de pratiquer une musique en prise avec la vie en déplaçant les codes de la musique contemporaine).

**C'EST CE "GRAND ÉCART" DE DÉPART QUI VOUS A PERMIS DE METTRE EN SCÈNE DES PIÈCES DE THÉÂTRE, MAIS AUSSI DES CHANTEURS, DES HUMORISTES ET ENFIN DES SPECTACLES MUSICAUX ?**  
Chanteurs ou humoristes, je n'ai toujours travaillé qu'avec des



artistes qui ont le sens du théâtre et qui sont demandeurs d'un travail d'acteur, que ce soit Juliette, comme Jean-Paul Farré, Laurent Gerra, Virginie Lemoine, ou le groupe "Chanson Plus Bifluorée". Ce travail avec eux n'est pas si éloigné du théâtre.

**EST-CE CETTE OUVERTURE VERS TOUS LES GENRES DE SPECTACLE VIVANT QUI VOUS A AMENÉ DOUCEMENT VERS LE THÉÂTRE MUSICAL ?**

Enfant, la comédie musicale me faisait rêver, c'était pour moi quelque chose de merveilleux et d'inaccessible. Je ne pensais pas alors pouvoir travailler un jour dans ce milieu. Mais il est évident qu'*Opéraccordéon*, par exemple, un duo voix-accordéon avec Catherine Estourelle et Arnaud Methivier, sur des grands classiques de l'opéra, était déjà un spectacle très "mis en scène" et ne dédaignant pas la dérision car je ne peux pas vivre sans humour et j'aime la dérision - pas pour "casser le jouet" - mais j'aime lorsque le dramatique, voire le pathétique se termine sur une pirouette. J'aime que le public rit à un spectacle, mais qu'en sortant il lui reste un sujet de réflexion. Il est évident que ces spectacles et mon travail avec Nicolas Frize, m'ont ouvert la voie pour des spectacles comme *Duel*.

**COMMENT EST NÉ CE SPECTACLE ORIGINAL VOIRE INCLASSABLE ?**

Lorsque Paul Staïcu et R.H.K Joo (dont le rôle est aujourd'hui repris par Laurent Cirade), m'ont contacté avec cette idée de spectacle, le premier étant Roumain et le second Coréen, j'ai immédiatement pensé à Jacques Tati - que j'adore depuis l'enfance - et qui, sans vocabulaire "compréhensible", arrivait à se faire comprendre de tous, quelle que soit sa langue. Je leur ai proposé de travailler à partir de cette idée de base et tout le spectacle s'est ainsi composé dans ce sens. Bien que ce n'était alors absolument pas délibéré, cela permet désormais à ce spectacle d'être également joué à l'étranger et il serait même en projet de le faire tourner aux États-Unis. Il est joué partout, tel que vous l'avez vu, seule la voix "off" du petit passage de la carte bleue doit être refait dans la langue de chaque pays.

**ET NOUS ARRIVONS AINSI À LA COMÉDIE MUSICALE AVEC CRÉATURES ?**

Là encore, le hasard s'en est mêlé. J'avais croisé Alex (Ndr : Alexandre Bonstein) lors d'une cérémonie des Molière pour lesquels j'ai travaillé durant neuf éditions, alors qu'il était dans *Cats*, je crois, dont nous avions présenté un extrait. Je m'étais demandé ce que c'était que ce martien ? J'avais été touchée par sa gentillesse et par la suite, j'ai eu plusieurs fois l'occasion de le voir en scène où il métonnait toujours. À tel point que sans le connaître, je l'ai alors plusieurs fois conseillé pour des rôles. À un moment où je travaillais avec Virginie Lemoine, entre deux tournées, nous avons décidé de partir cinq jours à New York pour voir un peu ce qui se passait du côté de Broad-





way. Comme deux de ses copains avaient le même projet, nous nous sommes retrouvés à l'aéroport... C'était Alex et Sinan (Bertrand). Immédiatement, ça a été comme si l'on se connaissait depuis la nuit des temps ! Quand il m'a contacté pour *Créatures*, il y avait déjà eu ce "teaser" et après avoir lu son livret, je lui ai dit oui, immédiatement.

#### VOUS ALLEZ RÉCIDIVER DANS LE "MUSICAL", À LA RENTRÉE, AVEC PANIQUE À BORD...

Contrairement à *Créatures* et aux *Hors la Loi*, qui, sur un ton totalement débridé, ont un fond de réflexion, *Panique à bord* est un pur divertissement et je me retrouve avec une équipe d'interprètes pour lesquels l'ouvrage a été écrit. C'est du "sur mesure" : un metteur en scène ne peut rêver mieux ! De plus, lorsque j'ai lu le livret, j'ai immédiatement vu le parti que je pouvais en tirer. Sans toucher à l'œuvre proprement dite, (*s'empresse-t-elle de rajouter*). D'ailleurs, je pense qu'avec Stéphane Laporte, nous sommes d'accord pour le traiter en clins d'œil à l'esprit de la comédie musicale, sans pour autant courir après les effets, car pour moi la priorité, c'est l'histoire et ceux qui la racontent. On ouvre seulement la boîte à jouets et l'on essaye de trouver des choses que l'on n'a pas encore sorties...

VOUS AVEZ MENTIONNÉ LES HORS LA LOI, UN SPECTACLE TOUT À FAIT PARTICULIER, QUI EST ENFIN PRÉSENTÉ DANS UN CONTEXTE « TRADITIONNEL » AU THÉÂTRE DU GYMNASSE DU 24 AVRIL AU 31 MAI, APRÈS AVOIR COMMENCÉ SON PARCOURS, D'UNE FAÇON UN PEU "PARALLÈLE".

Ce spectacle n'a rien de "particulier", il faut surtout que les gens sachent que ce spectacle est avant tout un divertissement qui s'adresse à tous les publics, y compris les enfants. C'est une comédie musicale de la même verve que *Créatures*, avec le même humour et la même folie. Il met simplement en scène des artistes valides et des artistes handicapés.

#### COMMENT EST NÉ CE SPECTACLE ?

La danseuse et chorégraphe Ounissa Yazid, présidente d'Han-di Art, avait déjà organisé, dans le cadre de cette association, une dizaine de spectacles pour la valorisation et la promotion

des artistes handicapés. Elle désirait réaliser un spectacle regroupant chant, danse et comédie, avec une narration et a contacté le producteur Dove Attia (*Les Dix Commandements*, *Autant en emporte le vent*). Il venait de voir *Créatures* et a immédiatement pensé à Alex pour l'écrire et à moi, pour le mettre en scène. Ni lui, ni moi, n'étions vraiment sensibilisés aux problèmes des handicapés, même si nous en côtoyons journellement, mais cela tombait plutôt bien, car nous ne sommes partis ni dans un militantisme effréné, ni dans la complaisance ou le misérabilisme. Nous avons monté ce spectacle avec notre sensibilité et c'est plus un regard sur la différence, qui aborde - sur un ton débridé - les thèmes de l'exclusion et de la marginalité. Par exemple : des deux hors la loi, l'un n'a aucun problème vis-à-vis des handicapés, il parle même la langue des signes ; Carlo, par contre, en a peur et reproduit tous les clichés que peuvent avoir les personnes valides. Et parmi les handicapés, on y retrouve les deux mêmes pôles : tous s'acceptent, sauf Isabelle qui ne se supporte pas. C'est un spectacle qui fut humainement enrichissant. Tous les membres handicapés de la troupe sont de fortes personnalités : combattifs, enthousiastes et professionnels.

Propos recueillis par Bernard Gray

## LES HORS LA LOI

DU 19 AVRIL AU 2 JUIN 2007 AU THÉÂTRE DU GYMNASSE

Un spectacle d'Alexandre Bonstein - Mise en scène : Agnès Boury - Lumières : Philippe Quillet - Costumes : Odile Haute-mulle. Avec : Patricia Assouline, Rosario Cusumano, Lila Chabha Derridj, Grégory Dunesme, Rachid El Ouaghli, Patrick Laviosa, Ariane Pirie, Caroline Soria, Sherazade Tamzought et Gilles Vajou ou Jacques Verzier ou Laurent Bân.

Cette comédie musicale créée en mars 2005 au Théâtre Marigny, a fait l'objet d'un reportage dans *Envoyé Spécial*, sur France 2, lors de sa création. Prix du public au Festival d'Angers 2006, elle a été représentée à Montréal au cours de l'été 2006, dans le cadre du Festival Juste pour Rire. Depuis, elle tourne régulièrement en France.

[www.leshorslalois.com](http://www.leshorslalois.com)

## PIAF JE T'AIME

C'est dans un contexte effervescent et d'intérêt renouvelé pour "La Môme" que le musical *Piaf Je t'aime* renoue avec les planches, non pas celles du Cirque d'Hiver où le spectacle a été créé en 1996, mais à l'Olympia, la "vraie maison" de Piaf ! Au-delà du plaisir d'écouter ou de réécouter son répertoire inoubliable, c'est une succession de 25 tableaux sur la vie de l'artiste qui s'enchaînent avec plus de 40 artistes en scène, dont un orchestre de 8 musiciens live. Cette version 2007 comporte des nouveautés. L'équipe artistique est entièrement renouvelée, avec Marie Orlandi, la nouvelle Piaf ! Gérard Daguerre, qui assure la direction musicale du spectacle, a signé de nouvelles orchestrations des morceaux originaux, enrichis de nouvelles chansons en situation écrites par Charles Dumont et Claude Lemesle. La dernière chanson composée pour Piaf par Charles Dumont et écrite par Jacques Brel quelques jours avant son décès, n'aura jamais été interprétée par la Môme de son vivant. "Je m'en remets à toi" clôture ainsi de manière émouvante *Piaf je t'aime*, comme un hommage ultime à l'artiste.



## FIN DE SAISON ET PETIT AVANT-GOÛT DE LA RENTRÉE :

### LE ROI LION

Réouverture du mythique Théâtre Mogador, flambant neuf, à la rentrée, avec un spectacle évènement : la version française du succès de Broadway, *Le Roi Lion*, dans la production originale de Julie Taymor. L'adaptation est signée de Stéphane Laporte. (B.G.)

### LE ROI SOLEIL

*Le Roi Soleil*, qui tourne actuellement en France, Suisse et Belgique dans sa nouvelle version "live", reviendra à Paris pour d'ultimes représentations, les 6, 7 et 8 juillet à Bercy. (B.G.)



### PANIQUE À BORD

*Panique à bord* et suffocation (de rires) dans la salle, à partir du 5 septembre, au Vingtième Théâtre, avec la nouvelle comédie musicale de

Stéphane Laporte, dont l'adaptation française du *Roi Lion* se jouera parallèlement à Mogador. Interprété par six "pointures" du musical et mis en scène par Agnès Boury, sur des musiques de Patrick Laviosa, ce

spectacle a remporté le Prix SACD, au cours du festival Les MUSICALS de Béziers 2005. (B.G.)

## C'EST TOUJOURS ÇA DE PRIS !

Le Théâtre de l'Île Saint-Louis Paul Rey présente entre le 25 mai et le 24 juin, pour quelques représentations, *C'est toujours ça de pris !*, un spectacle conçu et mis en scène par Stéphane Ly-Cuong. Avec malice et humour, Vanessa Hidden, accompagnée par Tristan Michel, y campe une jeune femme moderne, épicurienne et décomplexée, qui profite avec innocence des menus plaisirs de la vie en reprenant les répertoires de trois grandes dames de la chanson française de la première moitié du XX<sup>e</sup> siècle : Marie Dubas, Yvette Guilbert et Yvonne Printemps. (B.G.)



### LA BÊTE AU BOIS DORMANT

Les trente Caramels Fous, après le succès de leurs *Dindes Galantes*, ont présenté, en avant-première, les 24, 25 et 26

mai 2007, au Trianon, une nouvelle version de leur précédente comédie musicale : *La Bête au Bois Dormant*, qui se jouera du 8 au 24 novembre sur cette même scène. Le livret et les nouvelles paroles des chansons détournées seront

bien évidemment de Michel Heim, qui assure la mise en scène du spectacle, entouré de Nadine Féty pour les chorégraphies et de Nicolas Kern pour la direction musicale. (B.G.)

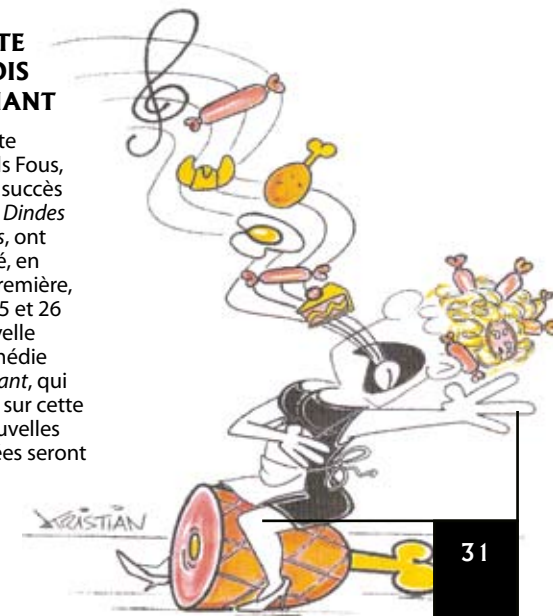
## NOUVEAUX SPECTACLES

### LE DIRECTEUR DE THÉÂTRE

Le théâtre musical, dans un registre léger, est de toutes les époques et bon nombre de grands compositeurs se sont amusés à composer pour ce genre particulier. Mozart ne fut pas le dernier et se compromet également avec le "singspiel" (équivalent germanique de notre opéra-comique). Avec son *Directeur de théâtre* (*Der Schauspieldirektor*), il règle malicieusement ses comptes avec les capricieux chanteurs lyriques de l'époque, multipliant même, pour les deux chanteuses, les difficultés techniques dans de périlleuses vocalises. Ce savoureux ouvrage est présenté depuis le 5 avril les jeudis et dimanches au Théâtre du Tambour Royal, dans une mise en scène d'Olivier Tousis (dialogues en français, airs et ensembles en version originale). Avec : F. Varda/T. Laing, J. Goyetche/F. Domínguez, S. Garnaud/O. Tousis et D. Duz, accompagnés par K. Baraquin/M. Capolongo. (B.G.)

### LA MUSE GUEULE OU L'OPÉRA GOURMAND

L'appétit vient en chantant, c'est bien connu ! À partir d'airs d'Offenbach, Rossini, Mozart, Bizet, Bernstein et bien d'autres, la soprano Aude Sardier a conçu et mis en scène, un "opéra pastiche" : *La Muse Gueule*, à déguster à l'heure de l'apéritif depuis le 3 avril au Théâtre du Renard. Ce spectacle, sur le thème de la table, est interprété par Aude Sardier, Élisabeth Conquet, Pierre Espiaut et Bernard Imbert, accompagnés au piano par Michel Frantz. (B.G.)





## AU RAYON LIVRES

### L'ÉPREUVE DU FEU

d'Eileen Blumenthal et Julie Taymor

Le nom de Julie Taymor ne vous dit peut-être encore rien. Il est pourtant à parier que très prochainement, nous allons apprendre à la connaître en France. Metteur en scène, réalisatrice, mais aussi créatrice de costumes, masques et marionnettes, cette artiste à l'univers particulier, a en effet conçu et mis en scène la production originale du *Roi Lion*, la comédie musicale d'Elton John, Lebo M. et Tim Rice qui sera présentée, en version française, au Théâtre Mogador à la rentrée prochaine. Cette production lui a valu, entre autres, de remporter en 1998, deux Tony Awards (meilleure mise en scène et meilleurs costumes).



La critique Eileen Blumenthal lui a consacré un superbe ouvrage illustré par plus de 300 photos : *L'Épreuve du feu*, retraçant vingt-trois ans de ses créations, de sa première œuvre, *Way of Snow* (1974) au *Roi Lion* (1997). Julie Taymor dont, pour l'anecdote, la formation se fit à l'École Internationale de Mime et de Théâtre Jacques Lecoq à Paris, y décrit ensuite son travail sur la plupart de ses réalisations. Ce superbe ouvrage vient de sortir en France, aux Éditions Télémaque (40 € prix indicatif). (B.G.)

### BARBRA STREISAND

par Christophe Mirambeau

Christophe Mirambeau vient de sortir, aux Éditions Flammarion, une biographie consacrée à Barbra Streisand, la dernière figure vivante de ces stars américaines qui fascinèrent le XX<sup>e</sup> siècle. Ses nombreux fans retrouveront dans ce livre cette artiste qui a marqué de son sceau la comédie musicale, la chanson et le cinéma hollywoodien. Les autres feront connaissance avec sa personnalité hors du commun, à l'ego démesuré parce qu'inquiète, et dont le perfectionnisme confine à l'obsession. En entrant dans son univers, à travers les événements personnels et artistiques qui ont

fait d'elle une star mondiale, ce récit évoque cinquante ans d'une carrière semée d'énormes succès et de jolis petits fours, à travers les écrits de ses contemporains, de ses biographes américains et des paroles de cette véritable icône de renommée internationale.

Librettiste, adaptateur et metteur en scène, Christophe Mirambeau est également l'auteur de trois autres ouvrages : *Albert Willemetz, un regard dans le siècle* (couronné par un prix d'érudition par l'Académie des Sciences Morales et Politiques (Institut de France) en novembre 2005 et dont le deuxième tome est en cours de publication - parution prévue premier semestre 2008), *Saint-Luis* (Éditions Flammarion) et *Le Moulin Rouge* (Éditions Assouline). (B.G.)



## AU RAYON DES PLUS JEUNES :

- Les deux derniers livres musicaux d'éveil, de la série *Dora l'exploratrice : Sauvons l'oiseau bleu !* et *La chasse aux étoiles*, (éd. Hemma)
- *Les Musiciens de la ville* de Brème de D. Eisenburger (livre musical avec CD, éd. Nord-Sud)
- *Le Soldat rose* de Louis Chedid, Pierre-Dominique Burgaud et Cyril Houplain (éd. Hachette Jeunesse)
- *Notre spectacle de danse*, album jeunesse interactif (éd. Deux Coqs d'Or)
- *Chansons de Sol en Cirque* de Zazie, Vincent Baguian et Éric Gasté (éd. Bayard Jeunesse). (D.G)



## AU RAYON C.D.

### DECEMBER

de Maury Yeston, par Isabelle Georges

Certains artistes français n'hésitent pas à s'exporter à l'étranger. On connaît, bien évidemment l'exemple de Jérôme Pradon (qui crée d'ailleurs, actuellement le rôle d'Aragorn dans la nouvelle comédie musicale du West End, *Le Seigneur des Anneaux*), c'est le cas également d'Isabelle Georges qui, avec ses deux spectacles créés à Paris (en français), *Une Étoile et moi* (*Judy and Me*), en hommage à Judy Garland et *Décembre* (*December*) une suite de "songs" que Maury Yeston avait composée pour le centenaire de Carnegie Hall ; tourne désormais (en anglais) aux Pays-Bas et dans les pays anglophones.



Ce rarissime et superbe *December* vient de faire l'objet d'un enregistrement intégral en version originale suivie de son adaptation française de Boris Bergman, pour lequel elle est accompagnée, comme dans le spectacle, par l'excellent pianiste Stan Cramer (PS Classics 637). Elle était également allée enregistrer préalablement outre-Atlantique, un autre superbe album de "standards américains", accompagnée par le pianiste de jazz René Urtreger (Elabeth : ELA621053). Ces deux enregistrements américains sont difficilement trouvables dans les imports, mais sont sans aucun problème vendus en ligne. Vous pourrez également retrouver toute l'actualité d'Isabelle sur son site : [www.isabellegeorges.com](http://www.isabellegeorges.com) (B.G.)



## TOI C'EST MOI



Les Brigands ont enregistré l'opérette de Moïses Simons à la suite des représentations données à l'Athénée Théâtre Louis-Jouvet. Il faut féliciter la jeune maison Tourbillon d'avoir pris ce risque-là : ce n'est pas si souvent qu'une firme discographique se lance dans l'enregistrement moderne d'un musical français de l'Entre-deux-guerres. On appréciera particulièrement la prestation d'Emmanuelle Goizé et de Gilles Bugeaud, diseurs impeccables. Ils sont entourés d'une distribution certes inégale, mais enthousiaste et rafraîchissante. Un disque-découverte dont on ne saurait se passer. (CD Tourbillon) (C.M.)

## GEORGES VAN PARYS ET LE CINÉMA

Auteur de ravissantes comédies musicales - *Lulu*, *L'Eau à la bouche*, *La Tour Eiffel qui tue*, *Tristoeil* et *Brunehouille*... entre autres divines bouffonneries -, Van Parys a excellé dans



le domaine de la musique de film. Ses partitions ne sont jamais anodines - et les cinéastes ne s'y sont pas trompés. De Max Ophüls à Jean Renoir, Van Parys a signé l'illustration musicale de chefs-d'œuvre aussi incontestables que *Madame De*, *French Cancan*, *Casque d'or*, et autres *Misérables*. Les matériels originels de ces chefs-d'œuvre de la "musique de fond" - ainsi nommait-on alors les scores de cinéma - ressuscités avec soin, ont réinvesti les pupitres d'un orchestre que Laurent Petitgirard dirige avec style et passion. Tour à tour suave, virtuose, fantasque et voluptueuse, la scintillante musique de Van Parys nous est à nouveau révélée dans cet album indispensable ou s'alternent enregistrements modernes et sons d'archive restaurés. Un must, absolument. (CD Emarcy). (C.M.)



## UNE POULE ET DES SOIERIES

1937. Paris est à l'aube de sa nouvelle grande Exposition Universelle. Maurice Yvain, compositeur racé à qui le succès sourit depuis près de vingt ans tant à l'opérette qu'au music-hall, a été officiellement chargé du programme "opérette" des festivités. Découvrant par hasard *La Poule noire* de Manuel Rosenthal - qui n'avait par ailleurs rien sollicité - Yvain s'enthousiasme pour l'ouvrage. Un charmant "un acte", à la fois parodie et pastiche d'opérette, dont la finesse et la fantaisie musicale s'accorde avec la bouffonnerie très parisienne de Nino, son librettiste. Enthousiaste, Yvain inscrit la fantaisie du futur auteur de la *Gaité Parisienne* (1938) au programme lyrique léger de l'Expo 1937 prévu au Théâtre des Champs-Élysées. Rosenthal, chef d'orchestre des Concerts Pasdeloup (1928) puis chef adjoint de l'Orchestre de la Radiodiffusion Nationale (1934) est l'unique élève de Ravel, dont il a reçu l'enseignement à partir de 1926. Il en a hérité l'art de l'orchestration - et peut-être mieux encore. En 1946, Ernest Ansermet, découvrant les *Musiques de Table* de Rosenthal, ne s'écrie-t-il pas : "Je ne savais pas qu'on pût orchestrer mieux que Ravel !" ? De fait, *Rayon de Soieries*, opérette "publicitaire" écrite en 1928 à la demande des Galeries Lafayette et créée à l'Opéra Comique, sur un livret de Nino, démontre la maîtrise absolue du jeune compositeur de 24 ans, la saveur très française de sa musique, son élégance stylistique et un savoir-faire évident pour la chose théâtrale. L'esprit de l'opéra-bouffe est là - comme il le sera dans ses réjouissants *Bootleggers* de 1933 qui, s'ils furent hélas un échec cuisant, conduisirent les deux auteurs à une délicieuse vengeance : l'écriture et la composition de cette *Poule noire* dont Denise Duval, égérie de Francis Poulenc, fut l'heureuse créatrice. L'équipe de la Péniche Opéra, menée tambour battant par l'inventive Mireille Laroche, nous restitue l'esprit du Paris 1930 à travers ce *Ô Bonheur des dames*, spectacle ludique et cocasse, hommage souriant à deux auteurs facétieux et spirituels, à la muse délicate et pourtant bouffonne, sophistiqués mais populaires. Un maelstrom divertissant qui vient clore une riche saison de théâtre musical - et l'occasion de savourer deux bijoux d'un répertoire à redécouvrir.

Christophe Mirambeau

Ô BONHEUR DES DAMES (LA POULE NOIRE + RAYON DE SOIERIES) - THÉÂTRE SYLVIA MONTFORT, DU 30 MAI AU 30 JUIN 2007.



# LES MUSICALS<sup>®</sup> DE PARIS



du 19 juin au 22 juillet 2007

34

# LES MUSICALS<sup>®</sup> DE PARIS



du 19 juin au 22 juillet 2007

34

**Pass et billets sur  
[www.lesmusicals.com](http://www.lesmusicals.com)**

**Pass et billets sur  
[www.lesmusicals.com](http://www.lesmusicals.com)**

## DU THÉÂTRE, DU SPECTACLE ET DU FILM MUSICAL

Il ne sera pas un "petit" festival. Les parisiennes se sont associées pour présenter les trois plus grandes catégories majeures musicales américaines, commandées par *Mexico* (au Château de Versailles), *Le Roi Soleil* (à Bercy).

les plus modestes mais dont  
seront à l'affiche en exclusi-  
e *Bergerac* (la révélation des  
-men (la version masculine  
réat du prix SACD aux MUSI-  
une nouvelle version inédite  
née 2005).

principalement au Vingtième  
ges concourant pour le prix  
cours de création", sous for-  
n espace, vous permettront  
théâtre musical de demain.  
eront pas moins de 22 spec-  
sentations, qui vous seront  
eux, aux quatre coins de la

pour un adulte et gratuit pour  
un tarif préférentiel (des ré-  
) dans les différentes salles  
gratuité pour certaines mani-  
Le programme complet et  
le ce magazine et sur [www](http://www).

al LES MUSICALS©

**Pass et billets sur  
[www.lesmusicals.com](http://www.lesmusicals.com)**



# PRIX DÉCOUVERTE

THÉÂTRE MOUFFETARD - LE 24 JUIN  
À 18H00 - LE 1<sup>ER</sup> JUILLET À 18H00



## L'HISTOIRE DE SALLY MAC LAUREEN

En 1850, alors que la famine règne sur l'Irlande, Sally Mac Laureen et tant d'autres doivent quitter leur terre. Une épopée celtique en trois actes retraçant l'exode des Irlandais vers le Nouveau Monde au milieu du XIX<sup>ème</sup> siècle.

**Paroles et musique :** Christine Kandel - **Livret :** Christine Kandel et Barbara Scaff - **Mise en scène :** Barbara Scaff - **Distribution :** Stéphanie Dalmasso, Christine Kandel, Bruno Desplanche, Barbara Scaff, Damien Silvert, Raphaël Bancou (piano) et Anna Besson (flûte et harpe)

VINGTIÈME THÉÂTRE - LES 4, 5 JUILLET  
À 19H30 - LE 8 JUILLET À 17H30



## LA PETITE BOUTIQUE DU BONHEUR

Et si le mariage n'était plus ce qu'il était ? Comment survivre quand l'argent et la démesure veulent en faire le supermarché de l'amour. Le conte musical suffira-t-il à sauver la petite boutique ?

**Livret :** Julie Cresp - **Musique :** Raphaël Bancou - **Mise en scène :** Rémi Cotta - **Distribution :** Barbara Belletti, Régis Chaussard, Julie Cresp, Dominique Nobles, Chloé Pimont, Sandrine Seubille, David Thénard

ESSAÏON - LE 2 JUILLET  
À 19H30 ET 21H30



## NO HÂN OU LA LÉGENDE D'UNE CITÉ

Les destins croisés d'un jeune homme épris de justice et d'un peuple en proie au despotisme. L'homme est-il voué à sa perte dès lors qu'il tient le pouvoir entre ses mains ? Peut-il éviter la chute ?

**Livret et mise en scène :** Cyrille Garit - **Compositeur :** Steve Perrin - **Arrangeur :** Pierre-Yves Ferretto - **Distribution :** Karen Abitbol, Fane Marie-Luce, Grégory Perrin, Alvina Lanselle, Jamye Costa, Vartoch, Cyrille Garit, Steve Perrin, Sindia Barreira

THÉÂTRE MOUFFETARD - LE 24 JUIN À 19H30 ET LE 1<sup>ER</sup> JUILLET À 19H30



## BROCÉLIANDE

Élevé par la fée Viviane, Lancelot fait irruption à la cour du roi Artur. Le chevalier se met en tête d'apporter la part de rêve et de magie dont les hommes ont besoin pour leur équilibre. Ce bouleversement met en péril le royaume et le pouvoir d'Artur. La quête du Graal lancée par Merlin, recherche à la fois matérielle et spirituelle, parviendra-t-elle à remettre de l'ordre au milieu du chaos ?

**Paroles et musique :** Vanessa Bertran, Benoit Menut, Hervé Lewandowski - **Distribution :** Fabrice Todaro, Franck Vincent, Léovannie Raud, Rachel Pignot, Hervé Lewandowski,...

VINGTIÈME THÉÂTRE - LES 13 ET 14 JUILLET À 19H30 - LE 15 JUILLET À 15H00



## RÉVOLUTION

"Les circonstances sont les juges de nos existences."

Paris. 1789. Alors que la Révolution Française bat son plein, des destins d'hommes et de femmes se croisent sur fond d'amour, de manipulation et de vengeance... Quand peu à peu, l'Histoire fait perdre à chacun ses illusions ou son humanité...

**Auteur :** Ludovic-Alexandre Vidal - **Compositeur :** Julien Salvia - **Pianiste :** Samuel Sene - **Distribution :** (sous réserve) : Robert Aburbe, Laetitia Ayres, Claire Baradat, Mathieu Boldron, Julie Cresp, Arnaud Delmotte, Guillaume Fortineau, Mathilde Hennekinne, Mark Marian, Julien Salvia, Fabrice Todaro, Alain Wilmet...

L'ARTICLE - 21 JUIN AU 15 JUILLET  
LE JEUDI À 20H15 - LE SAMEDI À 21H00 - LE DIMANCHE À 19H30



## UNE PARTIE DE CACHE-CACHE

Dans l'obscurité d'une étroite chambre de bonne, une jeune fille joue à cache-cache avec ses souvenirs. Les récits se mêlent et s'emmêlent en musique. À la fois sombre et drôle, *Une Partie de cache-cache* est une promenade en train fantôme dans un esprit tourmenté.

**Auteur et metteur en scène :** Nicolas Engel - **Compositeur et pianiste :** Raphaël Callandreau - **Scénographe :** Sarah Heitz-Ménard - **Distribution :** Juliette Laurent

VINGTIÈME THÉÂTRE - LES 6 ET 7 JUILLET À 19H30 - LE 8 JUILLET À 15H00

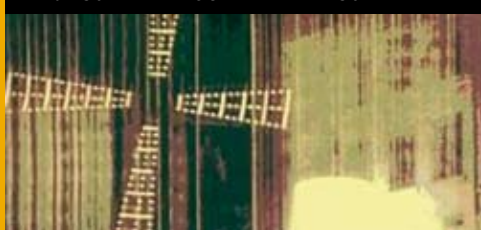
## 1939-WAR-1945

Pauline et Antoine s'aiment. Tout pourrait être simple si ce n'était la guerre. Tandis qu'il s'engage sur le front, elle va se retrouver seule dans un pays à feu et à sang. Mais une Voix va s'élever...

**Auteurs :** Christophe Borie, Stéphane Métro, Franck Varnava - **Paroles et musiques :** Stéphane Métro - **Mise en scène :** David Eguren - **Distribution :** Yoni Amar, Christine Bonnard, Mathias Bord, Alain Cordier, Delphine Elbe, Guillaume Fortineau, Raphaël Kaminsky, Hervé Lewandowski, Nicolas Perrier, Léovannie Raud, Juliette Sarre, Sandrine Seubille, Fabrice Todaro, Alain Tournay, Sarah Tullamore, Loanne Urie... En tout, 28 artistes sur scène.



VINGTIÈME THÉÂTRE - LES 18 ET 19 JUILLET  
À 19H30 ET LE 22 JUILLET À 17H30



## SIMONE

Simone, la "Titi Parisienne", se souvient du Paris qu'elle aimait tant, de ce Paris qu'elle arpentait, petite fille, dans les années 1950. Au son du piano, elle nous entraîne dans son passé...

**Paroles et livret :** Christine Haydar - **Musique et livret :** Marc Alberman - **Distribution :** (en cours)

VINGTIÈME THÉÂTRE - LES 20 ET 21 JUILLET À 19H30 - LE 22 JUILLET À 15H00



## RIMBAUD

De Charleville à Paris, de Bruxelles aux docks de Londres, suivez l'itinéraire chaotique et explosif d'un être hors du commun. Élève surdoué, ami fidèle, amant maudit, génial poète et mauvais fils. Voici l'histoire d'ARTHUR RIMBAUD.

**Paroles :** Arnaud Kerane et Richard Charest - **Musique :** Richard Charest - **Distribution :** Jonatan Cerrada, Sophie Delmas, Pablo Villafranca, Pascal Lafa, Richard Charest, Lucie Bernardoni

Informations et réservation sur  
[www.lesmusicals.com](http://www.lesmusicals.com)

Informations et réservation sur  
[www.lesmusicals.com](http://www.lesmusicals.com)



# SPECTACLES À L’AFFICHE

FOLIES BERGÈRE - 19 JUIN AU 14 JUILLET - DU MARDI AU DIMANCHE À 20H00 - SAMEDI À 15H00

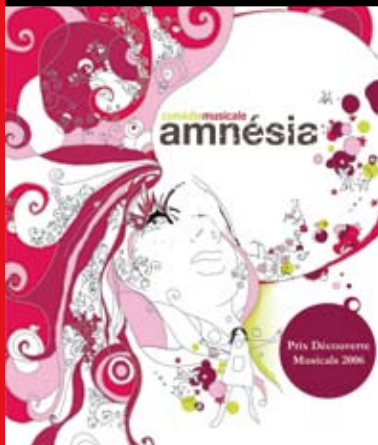


## CABARET

*Cabaret* raconte l'histoire d'un jeune écrivain américain qui, au cours d'un voyage à Berlin au début des années 1930, tombe amoureux de Sally Bowles, la meneuse de revue de la boîte de nuit Kit Kat Klub. Il découvre alors les idées libertaires et les mœurs sans tabou qui soufflent dans le monde de la nuit berlinoise, au temps où les nazis s'activent à mettre sur pied le troisième Reich. Sally Bowles et le maître de cérémonie du club essayent alors grâce à leur divertissement extravagant de faire oublier aux spectateurs les difficultés de la vie et les menaces grandissantes du monde extérieur.

**Auteurs :** John Kander, Joe Masteroff et Fred Ebb - **Mise en scène :** Sam Mendes - **Chorégraphie :** Rob Marshall - **Distribution :** Claire Pérot, Fabian Richard, Catherine Ardit, Pierre Reggiani, Geoffroy Guerrier, Patrick Mazet, Delphine Grandsart, ...

LE PASSAGE VERS LES ÉTOILES  
LES 3, 4, 6 ET 7 JUILLET - À 15H00



## AMNÉSIA

C'est l'histoire d'une petite fille en quête de sa mémoire - et d'elle-même - à travers un voyage fantastique dans son imaginaire. *Amnésia* est aussi un conte philosophique qui s'adresse aux enfants... à tous les enfants, même ceux que nous n'avons jamais cessé d'être.

**Auteurs :** Marie et Jean-Claude Bramly - **Metteur en scène :** Pierre Barayre - **Chorégraphie :** Floriane Mouchel - **Distribution :** David Bekkouche (chant, guitare, percus), Pascal Bolantin (chant, violoncelle, clavier), Arnaud Jules (clavier, batterie, percus, chant), Miléna Kartowski (chant, clarinette, percus), Marsu (chant, trombone), Daphnée Papineau (chant)

VINGTIÈME THÉÂTRE - DU 20 JUIN AU 1<sup>ER</sup> JUILLET - DU ME. AU SA. À 19H30 - LE DI. À 15H00



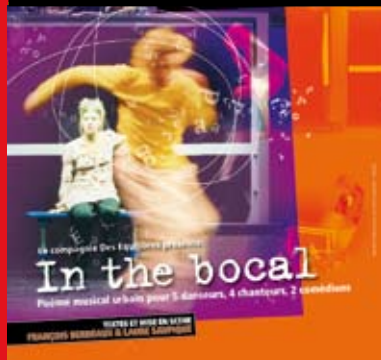
## MÉLITE OU LES FAUSSES LETTRES

Corneille chanté et dansé ! Festive et musicale, cette adaptation de la première comédie de Corneille s'adresse à tous les publics. Elle mêle les vers de l'auteur aux rythmes latino-américains. L'action est transposée au "Melitas Bar" sur une plage en Argentine. Le sujet ? L'amour bien sûr !

**Auteur :** Pierre Corneille - **Mise en scène :** Jan-Oliver Schroeder - **Création musicale :** Fernando Suarez

En coréalisation avec La Compagnie du Coryphée.

VINGTIÈME THÉÂTRE  
DU 27 AU 30 JUIN - À 21H30

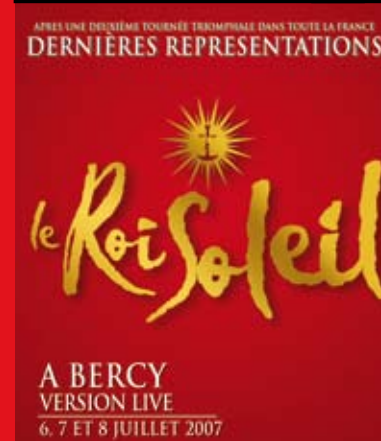


## IN THE BOCAL

Poème musical trip hop pour 5 danseurs, 4 chanteurs, 2 comédiens, "*In the bocal* - arrêt provisoire" est né de notre volonté de confronter l'univers théâtral, dont nous sommes issus, au mouvement hip hop ; autour d'une problématique commune : celle de la quête de soi, de l'affranchissement personnel...

**Écrit et mis en scène par** François Berdeaux et Laure Saupique - **Création musicale :** Vincent Taurelle - **Décor :** Hervé Chantepeie - **Costumes :** Juliette Paul - **Lumières :** Olivier Jondot - **Son :** Koué - **Danseurs :** Zouhir Charkaoui, Sonia Duchesne, Soleil Koster, Antoine Coessens, Mehdi Ouachek - **Chanteurs :** Maud Chabanis, Rodrigue Louise-Ambroisine, Tom Poisson - **Comédiens :** Peggy Séméria, Sébastien Siroux

BERCY  
DU 6 AU 8 JUILLET - À 20H30

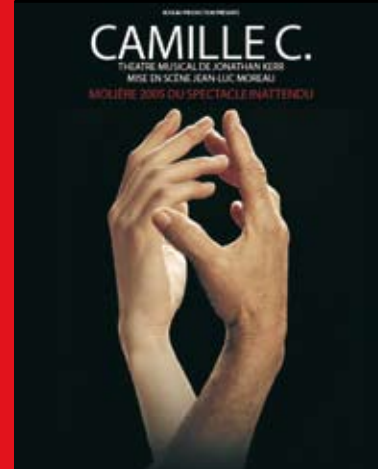


## LE ROI SOLEIL

Après le succès à Paris en 2005 puis en tournée à travers la France, la Suisse et la Belgique en 2006 avec plus de 720 000 spectateurs, le spectacle musical du "Roi Soleil" revient sur la scène de Bercy. Ce spectacle majestueux, mis en scène par Kamel Ouali, retrace le parcours de Louis XIV surnommé le roi soleil. Les interprétations, la mise en scène et les décors somptueux font de ce spectacle musical un triomphe !

**Mise en scène et chorégraphie :** Kamel Ouali - **Direction musicale :** Dove Attia et Roberto Ciurleo - **Textes :** Lionel Florence et Patrice Guirao - **Distribution :** Emmanuel Moire, Anne-Laure Girbal, Christophe Maé, Lysa Ansaldi, Merwan Rim, Victoria Petrossillo et Cathaline Andria

THÉÂTRE DES VARIÉTÉS  
LES 25 ET 26 JUIN - À 21H00

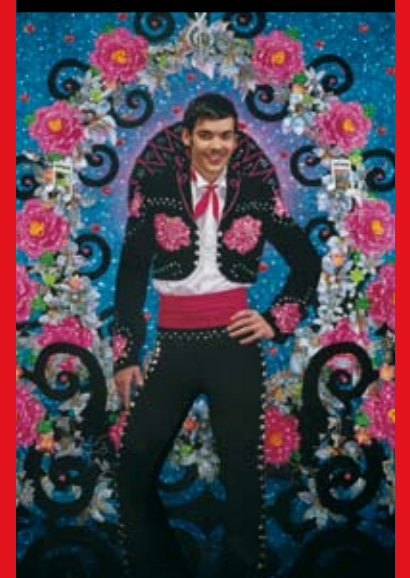


## CAMILLE C.

Il y a des histoires qui inspirent, des histoires si tragiques que la musique seule semble pouvoir en livrer tous les accents, toutes les émotions. Le drame Rodin-Claudé en fait partie. Cette histoire d'amour dépasse les conventions du genre car ses acteurs sont des génies... Auguste Rodin, Camille Claudé, Paul Claudé. Trois artistes hors norme, trois monstres, trois destins d'exception. Et leur rencontre est un échec, une tragédie absolue. La pièce a été nommée cinq fois aux Molières 2005 et a obtenu le Molière du spectacle inattendu.

**Auteur :** Jonathan Kerr - **Mise en scène :** Jean-Luc Moreau - **Distribution :** Annick Cisaruk, Vincent Heden, Jonathan Kerr, Sophie Tellier et la participation de Cécilia Bengolea.

THÉÂTRE DU CHÂTELET  
19 JUIN AU 1<sup>ER</sup> JUILLET - MA. AU SA. À 20H00 - SA. À 14H30 - DI. À 16H00



## LE CHANTEUR DE MEXICO

Dès la première audition de la musique et la première lecture du livret, j'ai senti que *Le Chanteur de Mexico* méritait un traitement hors-cadre. Nous avions affaire à un pur divertissement. Nous devions repousser les limites, susciter des images fortes à chaque scène, ne laisser aucun blanc. Pour arriver au but, pour agencer au mieux les péripéties débridées de l'histoire, je devais laisser aussi libre cours à l'instinct auquel, je l'avoue, je m'adonne volontiers dans mon travail et qui me réjouit particulièrement.

**Direction musicale :** Fayçal Karoui - **Mise en scène :** Emilio Sagi - **Révision du livret :** Agathe Mélinand - **Décors :** Daniel Bianco - **Costumes :** Renata Schussheim - **Chorégraphie :** Nuria Castejon - **Lumières :** Eduardo Bravo - **Paroles :** Félix Gandéra, Maurice Lehmann, André Mouezy-Eon, Berthe Poncet, Raymond Vincy, Henri Wernert - **Arrangements :** Paul Bonneau - **Distribution :** Vincent Ismael Jordi, Mathieu Abelli, Eva Tornada, Rossy De Palma, Clotilde Courau, Jean Benguigui, Frank Leguérinel

THÉÂTRE SILVIA MONFORT - DU 21 AU 24 JUIN - À 20H30



## O BONHEUR DES DAMES

Injustement méconnues aujourd'hui, les comédies bouffes de Manuel Rosenthal, sur des livrets de Nino, possèdent ce ton insolent, critique, plein d'esprit, dans la lignée des meilleurs vaudevilles à la française. Les femmes y sont à leur fête et les hommes n'y sont pas plus gâtés...

**Musique :** Manuel Rosenthal - **Livret :** Nino - **Direction musicale :** Lionel Peintre - **Mise en scène :** Mireille Larroche - **Chorégraphie :** Francesca Bonato - **Scénographie :** Nicolas de Lajarte - **Costumes :** Danièle Barraud - **Lumières :** Philippe Gersperrin - **Assistante à la mise en scène :** Francesca Bonato - **Arrangement :** Franck Pantin - **Distribution :** Edwidge Bourdy, Yves Coudray, Jean-Jacques Doumène, Marc Mauillon, Lionel Peintre, Suren Shahi-Djanyan, Sarah Vaysset et les chœurs de la Péniche Opéra

Informations et réservation sur  
**www.lesmusicals.com**

Informations et réservation sur  
**www.lesmusicals.com**



# COUPS DE FOUDRE

Hervé DEVOLDER

VINGTIÈME THÉÂTRE  
LE 24 JUIN À 17H30

## AMOUR MATIN, MIDI ET SOIR

Par Hervé Devolder

L'amour et l'humour enfin réunis dans le même lit par cet artiste atypique, passionné de grands textes et de petites histoires...

C'est par leur petit côté qu'il aborde les grands sentiments, c'est dans le plaisir d'un détail qu'il croque le tableau...

Auteur : Hervé Devolder

AMOUR MATIN  
MIDI ET SOIR



VINGTIÈME THÉÂTRE  
LE 1<sup>ER</sup> JUILLET À 17H30

## À FLEUR DE VOIX

Par Isabelle Fleur

Avec des chansons inédites, principalement écrites pour elle et orchestrant ses changements à vue, Isabelle souligne des vérités toujours bonne à dire, n'hésitant pas à prendre, quand il le faut, le ton de l'humour...

Textes de liaison et mise en scène : Jean-Claude Hemmerlin - Chansons : Michel Claude, Maurice Blanchot, Philippe Berabger, Gaby Nouard, Daniel Ringold, Francis Lopez



VINGTIÈME THÉÂTRE  
DU 20 AU 23 JUIN À 21H30

## MEN IN CHANCE

Dans cette atmosphère délirante de ce cabinet d'avocats pas comme les autres, un coursier rocker, un patron baryton lyrique, deux secrétaires plus "latino" que "dactylo", une femme de ménage "flamenco", un assistant "cabaret" et une stagiaire effarée chantent, dansent et jouent au loto au lieu de... bosser ! De nombreux clins d'œil aux grandes comédies musicales émaillent le tableau, la chance sourit à ces protagonistes déjantés !

Auteur, compositeur et metteur en scène : Hervé Devolder - Chorégraphie : Catherine Arondel - Distribution : L'équipe de Chance !

# CRÉATIONS

TRIANON - DU 27 JUIN AU 1<sup>ER</sup> JUILLET À 21H00



## CYRANO DE BERGERAC

Si la légende de Cyrano de Bergerac a déjà fait plusieurs fois le tour de la terre et n'est plus à présenter, son adaptation musicale pouvait être considérée comme un pari fou. Mais n'est-ce pas non plus folie, que d'aimer et d'être libre ? Cette fresque romantique et gaillarde conçue et créée en Corse par une troupe d'insulaires puis mise en scène par Ned Grujic dans une scénographie de Danielle Rosier, vous fera vibrer aux accents de Gascogne. Un spectacle de 2 heures riche en émotions.

Musique : Francky De Peretti - Livret : Alexandre Aillaud, Francky De Peretti, Ned Grujic, Jean-Jacques Ottaviani, Frédéric Poggi - Scénographie : Danielle Rozier - Mise en scène : Ned Grujic - Costumes : Evelyne Leca - Accessoires : Marie-Hélène Piperi - Maquillage : Marie-Martine Martinetti - Direction de production : Gilles Trovato, Thomas Casalonga - Régisseur : Pierre Faure - Création lumière : Pierre-Jean Delmas - Création son : François Burelli - Distribution : Mathieu Maestrini, Gabriella Cassidu, Anthony Geronimi, Frédéric Poggi, Alexandre Aillaud, Evelyne Ferri, Jean-Jacques Ottaviani, Donia Biancucci, Vincent Aillaud, Marc-Aurèle Armani, Joseph Cardì, Frédéric Dacquay, Laurent Dupuch, Jeff Fieschi, Claude Gatti, Philippe Loret, Lionel Mattei, Philippe Mattei, Martine Antona, Nathalie Burelli, Vannina Giorgi, Julie Perreard, Sabrina Sarais, Laetitia Vesperini



VINGTIÈME THÉÂTRE - DU 4 AU 14 JUILLET  
DU MERCREDI AU SAMEDI À 21H30

## HEY-MEN (A-MEN)

Que se cache-t-il sous les robes de nonnes façon Broadway ? De l'humour, de la fantaisie, des chansons, des claquettes, des plumes, des paillettes et du strass - et puis ce "petit quelque chose en plus" derrière lequel courent toutes les femmes - et certains hommes.

Un étrange couvent, cinq nonnes qui organisent un gala de charité afin de récolter l'argent qui leur permettra enfin d'enterrer leurs 52 soeurs - pour l'instant dans les congélateurs de la communauté - inopinément mortes des suites des expériences culinaires de leur Soeur Maîté... Un délirant gala qui révèle les extravagances cachées et les inavouables désirs de cinq folles en cornette.

Musique et lyrics : Dan Goggin - Adaptation française et mise en scène : Christophe Mirambeau - Distribution (sous réserve) Franck Cassard, Jean-Pierre Descheix, Thierry Gondet, Alexandre Bonstein, Denis d'Arcangelo



VINGTIÈME THÉÂTRE - DU 18 AU 21 JUILLET À 21H30

## JUSQU'AUX DENTS

C'est l'histoire de trois femmes... En cloque !... Tu parles d'un choc ! Un polichinelle dans l'tiroir... Comme c'est ringard ! Une brioche au four... Mon Dieu, au secours !!! Bref, elles sont enceintes... "Jusqu'aux dents" ! Pour l'une, c'est une bénédiction, pour l'autre, un dilemme. Quant à la troisième, être mère célibataire ne lui pose aucun problème... Elles en ont pris pour neuf mois et avant l'accouchement, bien des choses vont se passer...

Auteurs : Emanuel Lenormand et Alyssa Landry sur une idée originale de Emanuel Lenormand - Musique : Thierry Boulanger - Mise en scène : Emanuel Lenormand - Distribution : Angélique Rivoux, Alyssa Landry, Amanda Fahey, Thierry Boulanger (au piano)



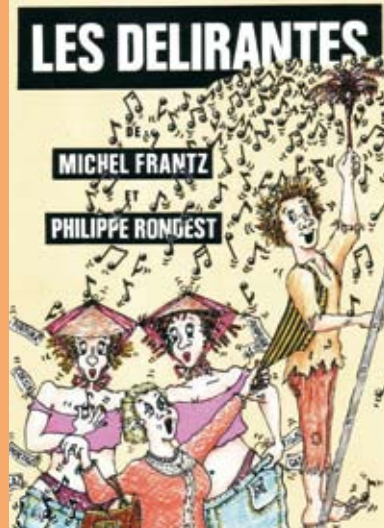
Prix SACD 2007

VINGTIÈME THÉÂTRE - LES 11 ET 12 JUILLET À 19H30 LE 15 JUILLET À 17H30

## LES DÉLIRANTES

De nos jours, deux sœurs se chamaillent en attendant de se préparer pour aller au bal organisé par un grand producteur de cinéma. Elles rêvent d'être stars et fantasment sur leur future carrière glorieuse. Cendrillon - charmant garçon - leur sert de souffre-douleur, ainsi qu'à leur mère. Lui aussi voudrait bien aller au bal. Il invoque les fées, mais c'est Merlin qui apparaît. Et au lieu de le transformer en jeune premier irrésistible, il se trompe et le métamorphose en Comtesse de Perrault. Or, le bal approche, il est trop tard pour reculer...

Comédie de Michel Frantz et Philippe Rondet - Distribution : Mark Marian, Annick Cisaruck,...



Prix SACD 2006

## PANIQUE À BORD

Écrit par Stéphane Laporte, sur des musiques de Patrick Laviosa. Mis en scène par Agnès Boury.

AU VINGTIÈME THÉÂTRE  
à partir du 5 septembre à 21h30

Prix SACD 2005

## PRIX SACD

DU MEILLEUR PROJET DE MUSICAL

Informations et réservation sur  
[www.lesmusicals.com](http://www.lesmusicals.com)

Informations et réservation sur  
[www.lesmusicals.com](http://www.lesmusicals.com)



# AU JOUR LE JOUR

SOUS RÉSERVE DE MODIFICATIONS

JUIN

|             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>M 19</b> |  20h00 - Le Chanteur de Mexico<br> 20h00 - Cabaret                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |  19h30 - Brocéliande<br> 19h30 - Une Partie de cache-cache<br> 20h30 - Cabaret<br> 21h00 - Cyrano de Bergerac |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <b>M 20</b> |  19h30 - Mélite ou les fausses lettres<br> 20h00 - Le Chanteur de Mexico -<br> 21h30 - Men in Chance                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <b>L 2</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |  19h30 et 21h30 - Nohân<br>ou la Légende d'une cité                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <b>J 21</b> |  19h30 - Mélite ou les fausses lettres<br> 20h00 - Le Chanteur de Mexico<br> 20h00 - Cabaret<br> 20h15 - Une Partie de cache-cache<br> 20h30 - O bonheur des dames<br> 21h30 - Men in Chance                                                                                                                                                                                                                                                              | <b>M 3</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |  15h00 - Amnésia<br> 20h00 - Cabaret                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <b>V 22</b> |  19h30 - Mélite ou les fausses lettres<br> 20h00 - Le Chanteur de Mexico<br> 20h00 - Cabaret<br> 20h30 - O bonheur des dames<br> 21h30 - Men in Chance                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <b>M 4</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |  15h00 - Amnésia<br> 19h30 - La petite boutique du bonheur<br> 20h00 - Cabaret<br> 21h30 - Hey-Men (A-Men)                                                                                                                                                                                                                            |
| <b>S 23</b> |  14h30 et 20h00 - Le Chanteur de Mexico<br> 15h00 et 20h00 - Cabaret<br> 19h30 - Mélite ou les fausses lettres<br> 20h30 - O bonheur des dames<br> 21h00 - Une Partie de cache-cache<br> 21h30 - Men in Chance                                                                                                                                                                                                                                            | <b>J 5</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |  19h30 - La Petite boutique du bonheur<br> 20h00 - Cabaret<br> 20h15 - Une Partie de cache-cache<br> 21h30 - Hey-Men (A-Men)                                                                                                                                                                                                          |
| <b>D 24</b> |  15h00 - Mélite ou les fausses lettres<br> 16h00 - O bonheur des dames<br> 16h00 et 20h30 - Le Chanteur de Mexico<br> 17h30 - L'Amour matin, midi et soir<br> 18h00 - L'Histoire de Sally Mac Laureen<br> 19h30 - Brocéliande<br> 19h30 - Une Partie de cache-cache<br> 20h00 - Cabaret | <b>V 6</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |  15h00 - Amnésia<br> 19h30 - 1939-WAR-1945<br> 20h00 - Cabaret<br> 20h30 - Le Roi Soleil<br> 21h30 - Hey-Men (A-Men)                                                                                                                                 |
| <b>L 25</b> |  21h00 - Camille C.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <b>S 7</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |  15h00 et 20h00 - Cabaret<br> 15h00 - Amnésia<br> 19h30 - 1939-WAR-1945<br> 20h30 - Le Roi Soleil<br> 21h00 - Une Partie de cache-cache<br> 21h30 - Hey-Men (A-Men) |
| <b>M 26</b> |  20h00 - Le Chanteur de Mexico<br> 20h00 - Cabaret<br> 21h00 - Camille C.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <b>D 8</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |  15h00 - 1939-WAR-1945<br> 17h30 - La Petite boutique du bonheur<br> 19h30 - Une Partie de cache-cache<br> 20h00 - Cabaret<br> 20h30 - Le Roi Soleil                                                                                                 |
| <b>M 27</b> |  19h30 - Mélite ou les fausses lettres<br> 20h00 - Le Chanteur de Mexico<br> 20h00 - Cabaret<br> 21h00 - Cyrano de Bergerac<br> 21h30 - In the bocal                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <b>M 10</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |  20h00 - Cabaret                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <b>J 28</b> |  19h30 - Mélite ou les fausses lettres<br> 20h00 - Le Chanteur de Mexico<br> 20h00 - Cabaret<br> 20h15 - Une Partie de cache-cache<br> 21h00 - Cyrano de Bergerac<br> 21h30 - In the bocal                                                                                                                                                                                                                                                    | <b>M 11</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |  19h30 - Les Délirantes<br> 20h00 - Cabaret<br> 21h30 - Hey-Men (A-Men)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <b>V 29</b> |  19h30 - Mélite ou les fausses lettres<br> 20h00 - Le Chanteur de Mexico<br> 20h00 - Cabaret<br> 21h00 - Cyrano de Bergerac<br> 21h30 - In the bocal                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <b>J 12</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |  19h30 - Les Délirantes<br> 20h00 - Cabaret<br> 20h15 - Une Partie de cache-cache<br> 21h30 - Hey-Men (A-Men)                                                                                                                                                                                                                 |
| <b>S 30</b> |  14h30 et 20h00 - Le Chanteur de Mexico<br> 15h00 et 20h00 - Cabaret<br> 19h30 - Mélite ou les fausses lettres<br> 20h30 - O bonheur des dames<br> 21h00 - Une Partie de cache-cache<br> 21h00 - Cyrano de Bergerac<br> 21h30 - In the bocal                                                                                                               | <b>V 13</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |  19h30 - Révolution<br> 20h00 - Cabaret<br> 21h30 - Hey-Men (A-Men)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |

JUILLET

|                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |             |                                                                                                                                                                                                                    |
|-------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>D 1<sup>ER</sup></b> |  15h00 - Mélite ou les fausses lettres<br> 16h00 - O bonheur des dames<br> 16h00 et 20h30 - Le Chanteur de Mexico<br> 17h30 - A Fleur de voix<br> 18h00 - L'Histoire de Sally Mac Laureen | <b>S 21</b> |  19h30 - Rimbaud<br> 21h30 - Jusqu'aux dents |
|                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <b>D 22</b> |  15h00 - Rimbaud<br> 17h30 - Simone          |

## CARNET D'ADRESSES

-  **L'ARTICLE**  
41 rue Volta 75003 PARIS  
M° : Arts et Métiers ou République  
01 42 78 38 64  
[www.larticle.com](http://www.larticle.com)
-  **BERCY**  
8 bd de Bercy 75012 PARIS  
M° : Bercy  
01 40 02 60 60  
[www.bercy.fr](http://www.bercy.fr)
-  **THÉÂTRE DU CHÂTELET**  
1 place du Châtelet 75001 PARIS  
M° : Châtelet  
01 40 28 28 40  
[www.chatelet-theatre.com](http://www.chatelet-theatre.com)
-  **ESSAÏON**  
6 rue Pierre au Lard 75004 PARIS  
M° : Rambuteau ou Hôtel de Ville  
01 42 78 46 42  
[www.essaion.com](http://www.essaion.com)
-  **FOLIES BERGÈRE**  
32 rue Richer 75009 PARIS  
M° : Cadet ou Grands Boulevards  
08 20 88 87 86  
[www.foliesbergere.com](http://www.foliesbergere.com)
-  **MOUFFETARD**  
73 rue Mouffetard 75005 PARIS  
M° : Monge  
01 43 31 11 99  
[www.theatremouffetard.com](http://www.theatremouffetard.com)
-  **LE PASSAGE VERS LES ÉTOILES**  
17 cité Joly 75011 PARIS  
M° : St-Maur ou Père-Lachaise  
01 43 38 83 45
-  **THÉÂTRE SILVIA MONFORT**  
Parc Georges Brassens  
106, rue Brancion 75015 PARIS  
M° : Porte de Vanves  
01 56 08 33 88  
[www.theatresilviamonfort.com](http://www.theatresilviamonfort.com)
-  **TRIANON**  
80 bd Rochechouart 75018 PARIS  
M° : Anvers  
01 44 92 78 03  
[www.theatreletrianon.com](http://www.theatreletrianon.com)
-  **THÉÂTRE DES VARIÉTÉS**  
7 bd Montmartre 75002 PARIS  
M° : Grands Boulevards / Richelieu Drouot  
01 42 33 09 92  
[www.theatre-des-varietes.fr](http://www.theatre-des-varietes.fr)
-  **VINGTIÈME THÉÂTRE**  
7 rue des Plâtrières 75020 PARIS  
M° : Ménilmontant  
01 43 66 01 13  
[www.vingtiemetheatre.com](http://www.vingtiemetheatre.com)

Fabrice Aboulker - Robert Aburbe - Annie Allal - Jean-Luc Annaix - Elizabeth Anscutter - Jean-Baptiste Arnal - Caroline Arene - Association L'Article - Art Musical (Association)/ Jacques Duparc - Laëtitia Ayres - Didier Bailly - Julien Balajas - Laurent Bân - Raphaël Théodore Bancou - Frédéric Baptiste - Barbara Belletti - Olivier Benezech - Yaël Benzaquen - Aurélien Berda - Denis Berner - Vanessa Bertran - Isabelle Bettin - Sandra Biej - Ange Bisgambiglia - Christine Bonnard - Cynthia Bonnet - Alexandre Bonstein - Matthias Bord - Roberto Borges-Squares - Safia Bouadan - Francine Bouffard - Gilles Bougeault - Thierry Boulanger - Claude Bourbon - Nicole Bourbon - Stéphanie Bouguignon - Agnès Boury - Jean-claude Bramly - Marie Bramly - Rodolphe Briand - Philippe Cadou - Raphaël Chapelant - Hélène Chevrier - Annick Cisaruk - Didier Clusel - Compagnie des Zanchanteurs - Stéphane Corbin - Jamie Costa - Raymond Couderc - Catherine Coulomb - Barbara Coulon - Julie Cresp - Richard Cross - D.Muses - Serge Dambrine - Aude De Chaunac - Arnaud Delmotte - Michèle Deniau - Francky De Peretti - Yves Dessca - Hervé Devolder - Fany Dias - Magali Dieux - Pierre-Yves Duchesne - Louis Dunoyer de Segonzac - Nathalie Duong - Jean-Louis Dupont - Ed. Musicales Ariane Segal - Nicolas Engel - Pierre-Patrick Escaffre - Karine Falantin - Isabelle Ferron - Festival Les Musicals - Sébastien Fevre - Charlotte Filou - Isabelle Fleur - Marc Florian - Guillaume Fortineau - Michel Fortineau - Lorelyne Foti - Patrick Fouque - Jean-Michel Fournereau - Michel Frantz - Angélique Fridblatt - Jean-Pierre Galan - Sand Galan - Dorothee Gallou -

## LA PROFESSION SE FÉDÈRE\* REJOIGNEZ-LÀ

Matthieu Gallou - Laurence Gatti - Françoise Gatti-Vallienne - Isabelle Georges - Jocelyne Giani - Ida Gordon - Bernard Gray - Nedeljko Grujic - Véronique Guimard - Jean-Pierre Hadida - Vincent Heden - Mathilde Hennekinne - Xavier Heraud - Sylvie Hersent - Fleur Houdinière - IAM (Association internationale des festivals de Musicals) - Inoui - Olivier Issaverdens - Lorelei Jacob - Christine Kandel - Miléna Kartowski - Jonathan Kerr - Eliane Kherris - Aurélie Koenig - David Koenig - William Korso - Colette Kraffe - Jenny Krieff - David Krüger - Jean Lacornerie - Lina Lamara - Yves Lancien - Amala Landre - Alyssa Landry - Stephane Laporte - Mireille Larroche - Mari Laurila-Lili - Patrick Laviosa - Gérard Layani - Yaël Layani - Erig Le Goff - Jean-Marie Lecocq - Marie-Françoise Lellis - Ghislaine Lenoir - Michel Lerousseau - Bruno Leroy - Hervé Lewandowski - Nathalie Lhermitte - Vanessa Lironi - Alfredo Lopez - Stéphane Ly-Cuong - LyricProd - Nathalie Mace - Alain Marcel - Romaric Marcilly - Mark Marian - Alexandre Martin-Varroy - Bruno Membrey - Stéphane Métro - Liza Michael - Pascale Michaud - Christophe Mirambeau - Alain Montier - Claire Naylor - Nectar Prose Int'l Artist Management - Laurence Neveu - Dominique Nobles - Johan Nus - Aline Pelissier - Daniel Perinet - Nicolas Perrier - Alfred Perrin - Denise Petitdidier - Gaëlle Piton - Virginie Pivard - Philippe Plas - Jérôme Pradon - Isabelle Py - Alain Ragot - Juan Ramos - Alexandre Raveleau - Pierre Reggiani - Fabian Richard - Marie-Claude Richard - Angélique Rivoux - Carine Robert - Stéphan Roche - Caroline Roëlands - Philippe Rondest - Stéphanie Rouchier - Pierre Rousselle - Cécile Rouzay - Danièle Rozier - Marie Ruggeri - Olivier Ruidavet - Elodie Ruillier - Cathy Sabroux - S.A.C.D - Julien Salvia - Sandrine Sand - Adriana Santini - Suzanne Sarquier - Yannick-Eléonore Scaramozzino - Barbara Scaff - Christian Schittenhelm - Claude-Michel Schönberg - Samuel Sene - Sandrine Seubille - Frank Sherbourne - Jack-Henri Soumere - Le Sous-Sol Exactement - Frédéric Taillandier - Germinal Tenas - Théâtre Mouffetard - Théâtre Nuit - Jean-Yves Thual - Fabrice Todaro - Jean-Luc Torre - Brice Tripard - Camille Turlot - Emmanuel Vacarissas - Dolly Vanden - Nathalie Van Parys - Jacques Vidal - Ludovic-Alexandre Vidal - Marianne Vigues - François Vila - Franck Vincent - Association La Vitrine des Artistes - Vincent Vittoz - Charles-David Wajnberg - Alain Wilmet - Valérie Zacommer - Olivia Julie Zammit - Victor Zamouline-Prescott.

## WWW.FEDERATIONDESMUSICALS.ORG

\*ADHÉRENTS AU 27 AVRIL 2007

### L'ÉQUIPE DU FESTIVAL LES MUSICALS®

**FRANK BROUTIN** Développeur - **FANY DIAS** Webmaster - [fany.dias@lesmusicals.com](mailto:fany.dias@lesmusicals.com) - **GENEVIÈVE KRIEFF** Création graphique - [genevieve.krieff@lesmusicals.com](mailto:genevieve.krieff@lesmusicals.com) - **HÉLÈNE MILON** Responsable de l'accueil - [helene.milon@lesmusicals.com](mailto:helene.milon@lesmusicals.com)



Un événement créé et produit  
par Magloo productions.





Matthieu Gallou présente  
Une coproduction Cyranéa Productions, Scène Set Association, Magloo Productions



LE MUSICAL  
**Cyrano**  
DE BERGERAC

**DU 27 JUIN AU 1<sup>ER</sup> JUILLET 2007**

**THÉÂTRE LE TRIANON**

80 boulevard Rochechouart Paris 75018 - Métro : Anvers

RENSEIGNEMENTS ET RÉSERVATIONS

**01.44.92.78.03**

**[www.lesmusicals.com](http://www.lesmusicals.com)**